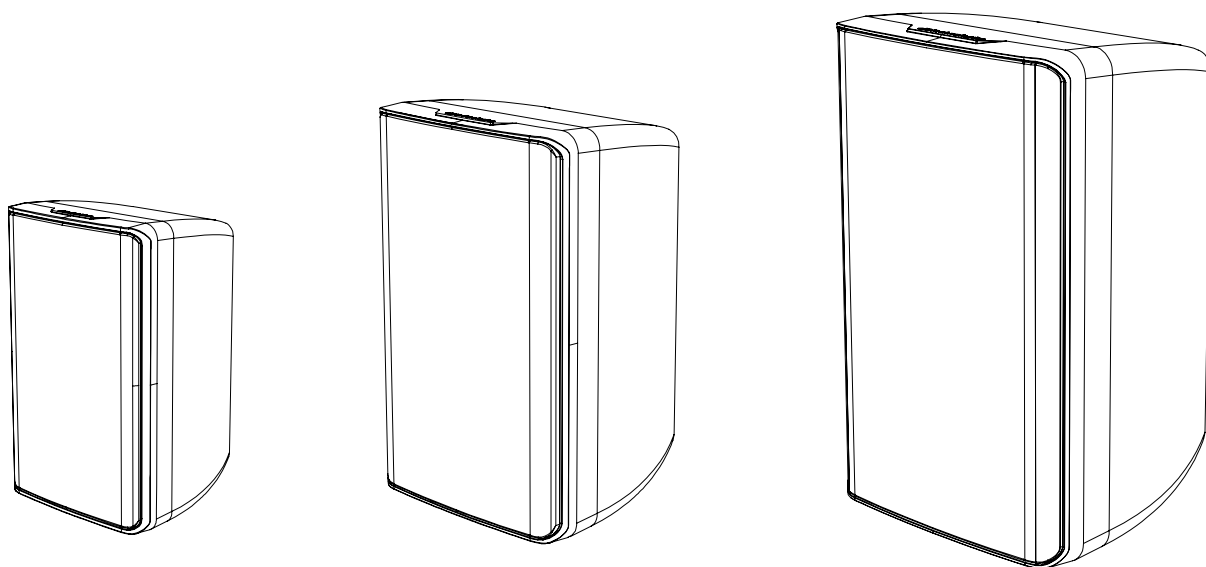


IS.TRF

Professional passive speakers



MANUALE D'USO – Sezione 1.

Le avvertenze nel presente manuale devono essere osservate congiuntamente al “MANUALE D'USO - Sezione2”.

USER MANUAL - Section 1.

The warnings in this manual must be observed in conjunction with the “USER MANUAL - Section 2”.

BEDIENUNGSANLEITUNG – Abschnitt 1.

Die Hinweise in der vorliegenden Bedienungsanleitung sind ebenso zu befolgen wie die in der „BEDIENUNGSANLEITUNG – Abschnitt 2“.

MANUEL D'UTILISATION – Section 1

Respecter à la fois les avertissements donnés dans ce document et dans le MANUEL D'UTILISATION - Section 2.

MANUAL DE USO – Sección 1

Respete las advertencias de este manual y los contenidos del “MANUAL DE USO - Sección 2”.

WARNING

Make sure that the loudspeaker is securely installed in a stable position to avoid any injuries or damages to persons or properties. For safety reasons do not place one loudspeaker on top of another without proper fastening systems. Before hanging the loudspeaker check all the components for damages, deformations, missing or damaged parts that may compromise safety during installation. If you use the loudspeakers outdoor avoid spots exposed to bad weather conditions. Contact dBTechnologies for accessories to be used with the speakers. dBTechnologies will not accept any responsibility for damages caused by inappropriate accessories or additional devices.

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

INDICE

1. INFORMAZIONI GENERALI.....	5
BENVENUTI!	5
PANORAMICA INTRODUTTIVA.....	5
RIFERIMENTI PER L'UTENTE	5
CARATTERISTICHE MECCANICHE ED ACUSTICHE	6
<i>DIMENSIONI E PESO</i>	6
<i>COPERTURA ACUSTICA</i>	7
<i>MECCANICA</i>	7
<i>PROTEZIONE CONTRO I CORPI SOLIDI E LIQUIDI (GRADO IP)</i>	8
2. COLLEGAMENTI.....	8
3. INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE	9
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	9
INSTALLAZIONE A MURO	9
INDICAZIONI GENERALI PER IL COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI	10
CONFIGURAZIONE A TENSIONE COSTANTE	10
CONFIGURAZIONE A BASSA IMPEDENZA	10
CONTROLLO REMOTO.....	11
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	12
5. SPECIFICHE TECNICHE.....	12
<i>GENERALE</i>	12
<i>DATI ACUSTICI</i>	12
<i>DATI ELETTRICI</i>	12
<i>CONNESSIONI</i>	12
<i>DIMENSIONI</i>	13

1. INFORMAZIONI GENERALI

BENVENUTI!

Grazie per aver acquistato un prodotto progettato e sviluppato in Italia da dBTechnologies! Questa serie di diffusori da installazione racchiude in sé anni di esperienza ed innovazione nel campo della diffusione sonora, con l'impiego di soluzioni d'avanguardia in campo acustico e di ricerca sui materiali.

PANORAMICA INTRODUTTIVA

IS-TRF è la nuova serie di diffusori passivi a due vie dedicata all'installazione, progettata pensando alle specifiche esigenze degli installatori. I tre modelli della serie IS3T-TRF, IS5T-TRF, IS6T-TRF (rispettivamente con woofer da 3,5", 5.25" e 6.5") sono destinati alla riproduzione di musica di sottofondo di alta qualità in installazioni fisse, indoor e outdoor; il look elegante e discreto, li rende adatti a qualsiasi contesto commerciale e istituzionale. Assicurano un collegamento facile e veloce grazie ai connettori Euroblock (Phoenix). Le caratteristiche principali sono:

- design ergonomico, molto compatto e versatile
- facilità e rapidità di installazione a muro con la staffa inclusa
- ampia copertura acustica
- inclinazione variabile
- progettati per installazioni a impedenza (8 Ohm) o voltaggio (70V o 100V) costante

RIFERIMENTI PER L'UTENTE

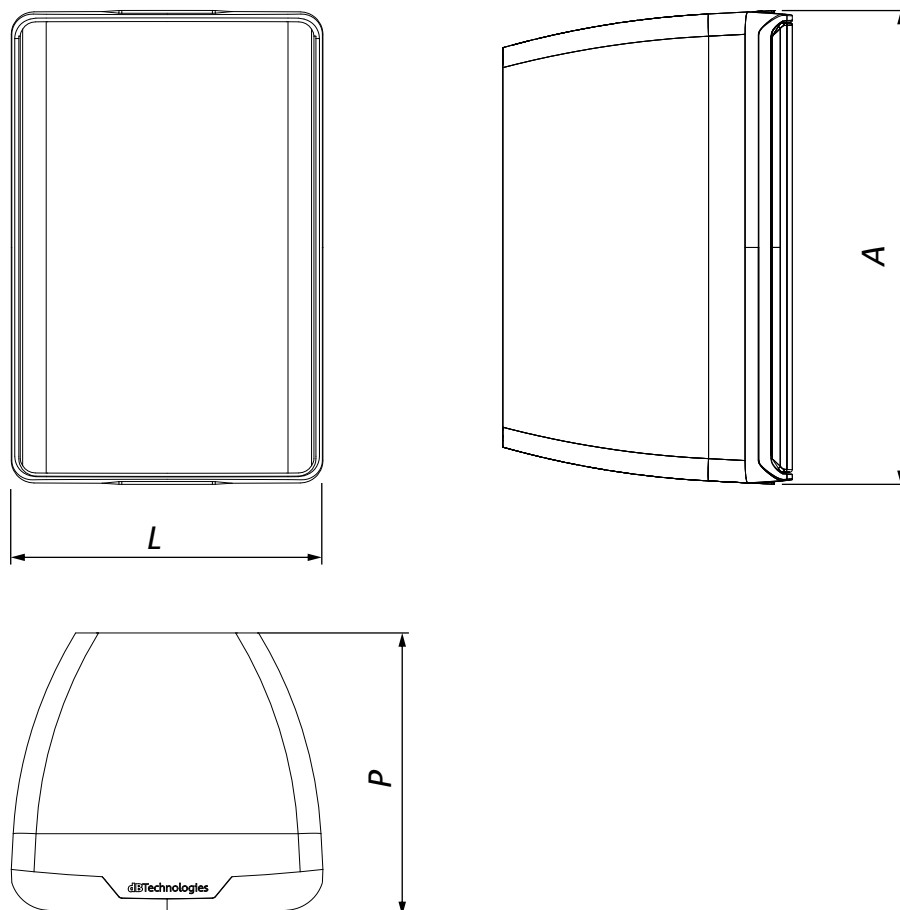
Per utilizzare al meglio il vostro diffusore IS TRF consigliamo di:

- leggere il manuale d'uso Quick start presente nella confezione e questo manuale d'uso completo in ogni sua parte e conservarlo per tutta la durata di vita del prodotto.
- registrare il prodotto sul sito <http://www.dbtechnologies.com> nella sezione "SUPPORTO".
- conservare prova d'acquisto e GARANZIA (Manuale d'uso "sezione 2").

CARATTERISTICHE MECCANICHE ED ACUSTICHE

DIMENSIONI E PESO

I diffusori IS-TRF sono stati progettati con una particolare attenzione all'ottimizzazione di peso e ingombro. Di seguito un riepilogo di dimensioni e peso:

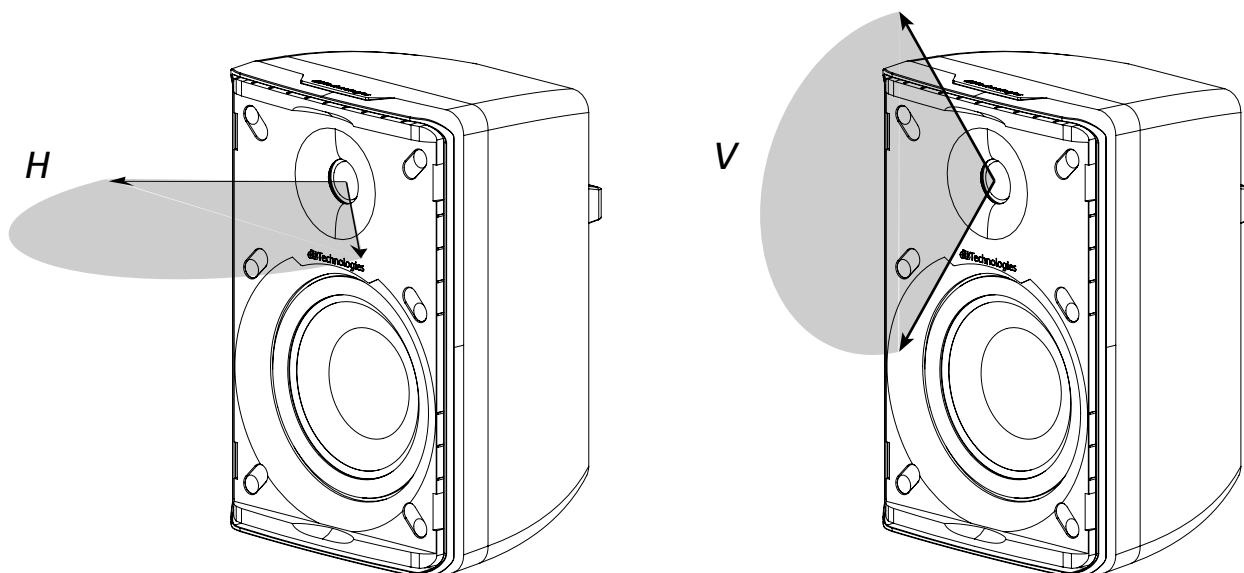


MODELLO	DIMENSIONI (LxAxP)	PESO
IS3T-TRF	120x190x118 mm (4.7x7.5x4.6 in)	1.6 Kg (3.5 lbs.)
IS4T-TRF	155x255x150 mm (6.1x10x5.9 in)	2.3 Kg (5.1 lbs.)
IS5T-TRF	205x320x190 mm (8.1x12.6x7.5 in)	3.9 Kg (8.6 lbs.)

COPERTURA ACUSTICA

La copertura acustica varia in base al modello di diffusore, ovvero:

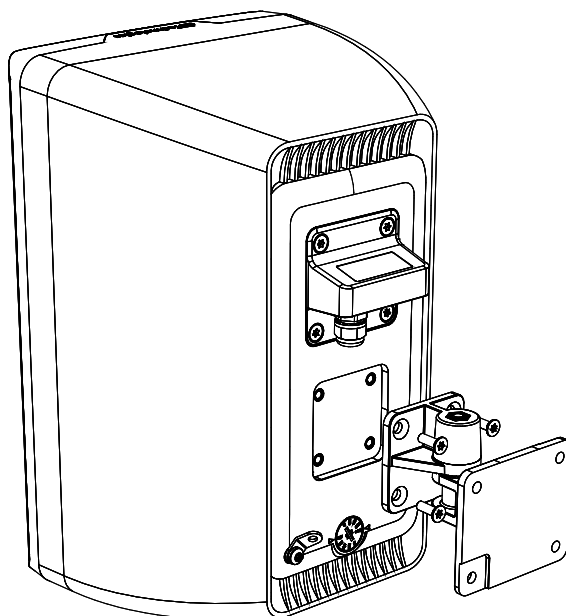
- IS3T-TRF 110°x100° (HxV)
- IS5T-TRF 85°x80° (HxV)
- IS6T-TRF 80°x75° (HxV)



MECCANICA

L'ergonomia e la rapida installazione del diffusore sono garantiti da:

- n.4 fori posteriori per fissaggio pannello IP55
- n.4 fori posteriori per fissaggio staffa a muro inclusa



PROTEZIONE CONTRO I CORPI SOLIDI E LIQUIDI (GRADO IP)

Il presente diffusore è protetto contro l'ingresso di corpi solidi e liquidi esterni con grado di protezione IP55 secondo la IEC 60529.

Utilizzare solamente cavi con i seguenti diametri:
con pressacavi PG7 => diametro compreso tra 3.5 e 6mm

Fissare adeguatamente il pressacavo utilizzando il dado di serraggio in plastica.

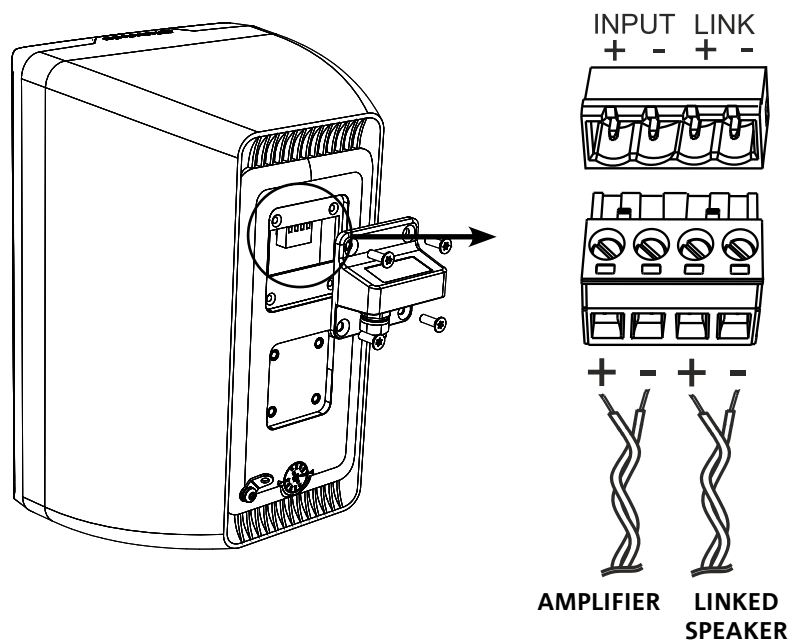


ATTENZIONE!

Il mancato rispetto di queste prescrizioni di installazione potrebbe influire negativamente sui gradi di protezione dichiarati.

2. COLLEGAMENTI

L'ingresso audio e il rilancio a un altro diffusore avviene tramite connessione Euroblock (Phoenix); il connettore è protetto da un pannello con pressacavo PG7 facilmente removibile svitando le quattro viti che lo fissano al box. Collegare la sorgente audio (proveniente ad es. da un amplificatore o un altro diffusore) al morsetto INPUT rispettando la polarità indicata vicino ai connettori. Il rilancio a un altro diffusore avviene in maniera analoga: collegare l'uscita LINK del diffusore all'ingresso INPUT di quello successivo rispettando la polarità.



3. INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Verificate, aprendo la confezione, che il contenuto dell'imballo del diffusore IS-TRF sia completo. L'imballo contiene:

- diffusore IS-TRF
- staffa per installazione a muro
- pannello IP55
- pressacavi PG7
- quick start e documentazione relativa alla garanzia

ATTENZIONE!

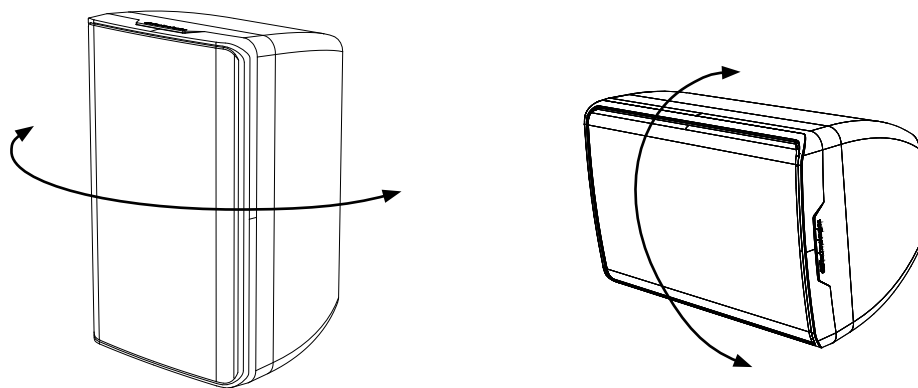


Il prodotto e gli accessori devono essere utilizzati solo da personale esperto! Assicurarsi che l'installazione sia posizionata in modo stabile e sicuro per scongiurare ogni condizione di pericolo per persone, animali e/o cose. L'utilizzatore è tenuto a seguire le regolamentazioni e le leggi cogenti in materia di sicurezza nel Paese in cui si utilizza il prodotto. Per l'utilizzo in sicurezza, verificare periodicamente la funzionalità di tutte le parti e l'integrità prima dell'utilizzo. La progettazione, i calcoli, l'installazione, il collaudo e la manutenzione di sistemi sospesi o stack audio professionali deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. dBTechnologies non è responsabile per installazioni improprie, effettuate in assenza dei requisiti di sicurezza.

In questa sezione sono presentati degli esempi di installazione. Per ogni riferimento consultare anche le istruzioni degli accessori, nonché le prescrizioni riportate su eventuali etichette dei prodotti.

INSTALLAZIONE A MURO

Grazie alla staffa inclusa, è possibile installare il diffusore a muro in verticale o orizzontale. Fissare la staffa a muro con viti e bulloni adatti (non inclusi). Regolare le meccaniche della staffa in base alla rotazione/inclinazione voluta.



ATTENZIONE!

- Servirsi unicamente delle staffe e accessori omologati dall'azienda per appendere il diffusore

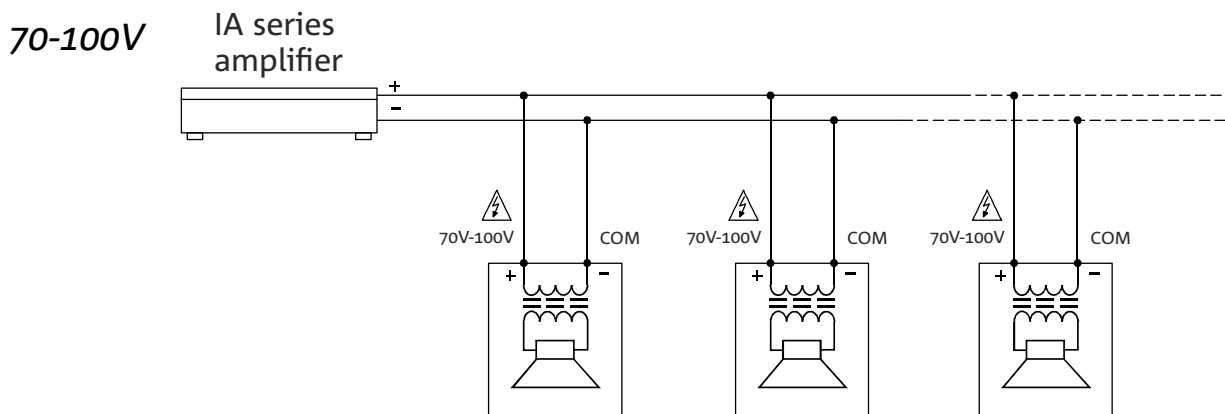
INDICAZIONI GENERALI PER IL COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI

Effettuare i collegamenti tenendo in considerazione le seguenti indicazioni:

- Utilizzate cavi di sezione adeguata. Una maggiore distanza fra amplificatore e diffusore, richiede cavi di sezione maggiore. Questo evita perdite di segnale lungo la linea.
- Per evitare che fenomeni induttivi diano luogo a ronzii, disturbi e compromettano il buon funzionamento dell'impianto, i cavi di collegamento non devono essere posti nella stessa canalina o in prossimità di dispositivi che producono forti campi magnetici (es. trasformatori di alimentazione), conduttori di energia elettrica e linee che alimentano diffusori. Inoltre per minimizzare gli effetti induttivi dovuti all'accoppiamento con campi elettrici, utilizzate cavi con conduttori intrecciati.
- Per garantire una corretta riproduzione sonora è necessario collegare i diffusori "in fase". Ossia le polarità positiva e negativa dell'amplificatore devono corrispondere con le polarità positiva (70-100V) e negativa (COM) dell'ingresso del diffusore.
- Per semplificare il collegamento è possibile utilizzare cavi bipolari con una marcatura (es. colori diversi) che ne distingue la polarità.

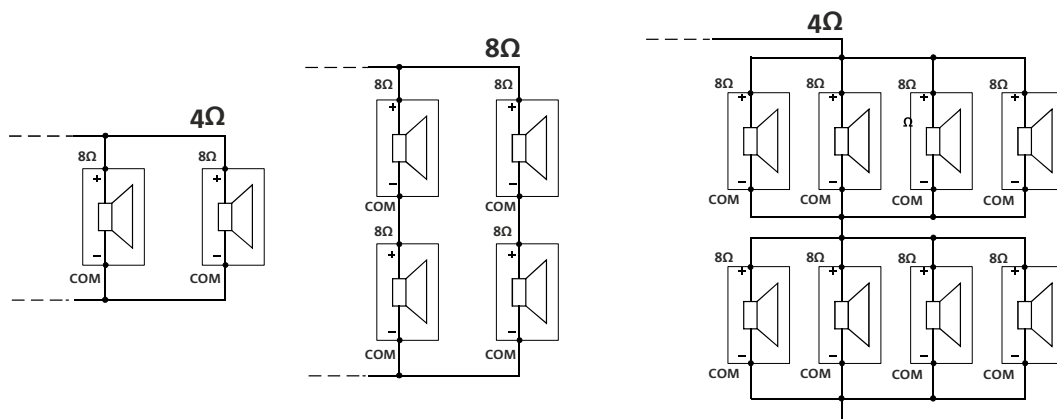
CONFIGURAZIONE A TENSIONE COSTANTE

La tensione d'ingresso del diffusore deve corrispondere alla tensione selezionata sull'amplificatore e la somma della potenza di tutti i diffusori collegati alla linea audio non deve superare quella nominale dell'amplificatore.

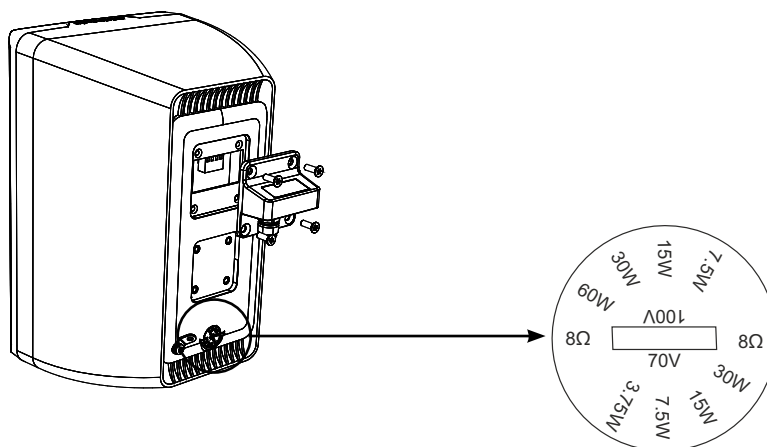


CONFIGURAZIONE A BASSA IMPEDENZA

L'impedenza di carico complessiva di tutti i diffusori non deve essere inferiore all'impedenza nominale dell'amplificatore e la lunghezza dei cavi di collegamento deve essere ridotta al minimo.



La selezione del tipo di configurazione avviene tramite il selettore rotativo posto nella parte inferiore del retro del diffusore. Utilizzare un cacciavite a taglio per effettuare la scelta. Nella tabella di seguito sono riportate le configurazioni selezionabili in base al diffusore.

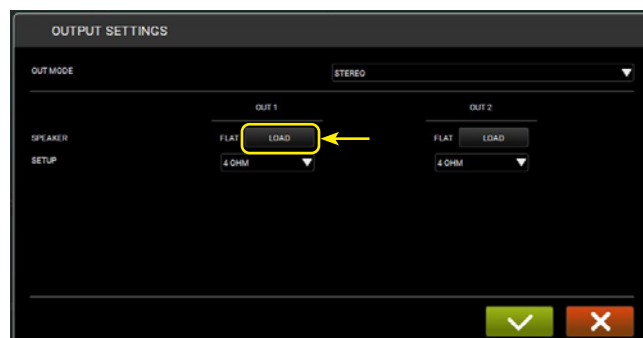
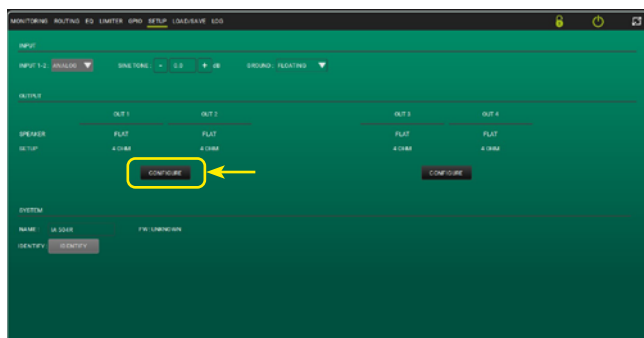


IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
8 Ohm	8 Ohm	8 Ohm
@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 3.75W 7.5W 15W 30W
@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 7.5W 15W 30W 60W

CONTROLLO REMOTO

Se collegati ad amplificatori dBTechnologies IA504, i diffusori IS-TRF possono essere controllati da remoto tramite software AURORA Net. Qui è possibile caricare dei preset realizzati da dBTechnologies appositamente per questa serie per ottimizzarne al massimo la resa sonora. L'utente può affinare ulteriormente il suono in uscita agendo su equalizzazione e limiter.

I preset sono scaricabili gratuitamente dal sito www.dbtechnologies.com.



4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il diffusore non emette nessun suono:

1. Verificare che il collegamento tra diffusore e amplificatore sia effettuato correttamente.
2. Verificare che il selettore di potenza del diffusore sia impostato in maniera corretta.
3. Verificare che i cavi utilizzati non siano danneggiati.
4. Verificare che la sorgente audio a monte sia accesa e mostri la presenza di segnale in uscita.

5. SPECIFICHE TECNICHE

GENERALE	IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
Tipologia:	Diffusore passivo 2 vie con trasformatore		
Protezione contro corpi solidi e liquidi:	IP55	IP55	IP55

DATI ACUSTICI

Risposta in frequenza [-6 dB]:	110 Hz - 19kHz (custom preset)	100 Hz - 19kHz (custom preset)	90 Hz - 19kHz (custom preset)
Max SPL*:	107 dB	113,5 dB	115,5 dB
LF:	3.5"	5.25"	6.5"
LF Voice Coil:	1"	1"	1.5"
HF exit:	1"	1"	1"
HF Voice Coil:	0.5"	0.75"	1"
Direttività:	110°x100°	85°x80°	80°x75°

*Measured @1m in free-field conditions using pink noise with crest factor 4 and custom preset.

DATI ELETTRICI

Impedenza nominale:	8 Ω	8 Ω	8 Ω
Potenza RMS:	30 W	50 W	60 W
Potenza di picco:	120 W	200 W	240 W

CONNESSIONI

Ingresso:	Euroblock (Phoenix)
Link:	Euroblock (Phoenix)

DIMENSIONI

Materiale:	Cabinet in ABS, verniciatura nera/bianca		
Griglia:	In alluminio		
Montaggio:	A muro con staffa		
Larghezza:	120 mm (4.7 inch.)	155 mm (6.1 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Altezza:	190 mm (7.5 inch.)	255 mm (10 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Profondità:	118 mm (4.6 inch.)	150 mm (5.9 inch.)	210 mm (8.3 inch.)
Peso:	1.6 kg (3.5 lbs.)	2.8 kg (5.1 lbs.)	4.8 kg (10.6 lbs.)

Caratteristiche, specifiche e aspetto dei prodotti sono soggetti a possibili cambiamenti senza previa comunicazione. dBTechnologies si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti nel design o nelle lavorazioni senza assumersi l'obbligo di cambiare o migliorare anche i prodotti precedentemente realizzati.

**AEB INDUSTRIALE** srl

A.E.B. Industriale Srl
Via Brodolini, 8
Località Crespellano
40053 VALSAMOGGIA
BOLOGNA (ITALIA)

Tel +39 051 969870
Fax +39 051 969725

www.dbtechnologies.com
info@dbtechnologies-aeb.com

CONTENTS

1. GENERAL INFORMATION	15
WELCOME!	15
INTRODUCTORY OVERVIEW	15
USER INFORMATION	15
MECHANICAL AND ACOUSTIC FEATURES	16
<i>DIMENSIONS AND WEIGHT</i>	16
<i>ACOUSTIC COVERAGE</i>	17
<i>MECHANICAL FEATURES</i>	17
<i>PROTECTION AGAINST SOLID OBJECTS AND LIQUIDS (IP RATING)</i>	18
2. CONNECTIONS	18
3. INSTALLATION AND CONFIGURATION	19
PACKAGE CONTENTS	19
WALL MOUNTING.....	19
GENERAL INSTRUCTIONS FOR CONNECTING SPEAKERS	20
CONSTANT VOLTAGE CONFIGURATION	20
LOW IMPEDANCE CONFIGURATION	20
REMOTE CONTROL	21
4. TROUBLESHOOTING	22
5. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	22
<i>GENERAL</i>	22
<i>ACOUSTIC DATA</i>	22
<i>ELECTRICAL DATA</i>	22
<i>CONNECTIONS</i>	22
<i>DIMENSIONS</i>	23

1. GENERAL INFORMATION

WELCOME!

Thanks for purchasing a product that was designed and developed in Italy by dBTechnologies! This series of installation speakers embodies years of experience and innovation in the field of sound reproduction, with the use of cutting edge solutions in the fields of acoustics and materials research.

INTRODUCTORY OVERVIEW

IS-TRF is the new series of two-way passive speakers dedicated to installation, designed with the specific needs of installers in mind. The three models in the IS3T-TRF, IS5T-TRF, IS6T-TRF series (with 3.5", 5.25" and 6.5" woofers respectively) are intended to reproduce high quality background music in fixed, indoor and outdoor installations; their elegant and discreet look makes them suitable for any commercial and institutional context. Connection is quick and easy thanks to the Eurobock (Phoenix) connectors. The main features are:

- ergonomic, compact and versatile design
- supplied with a bracket for quick and easy wall mounting
- wide acoustic coverage
- adjustable tilt angle
- designed for constant impedance (8 Ohm) or voltage (70V or 100V) installations

USER INFORMATION

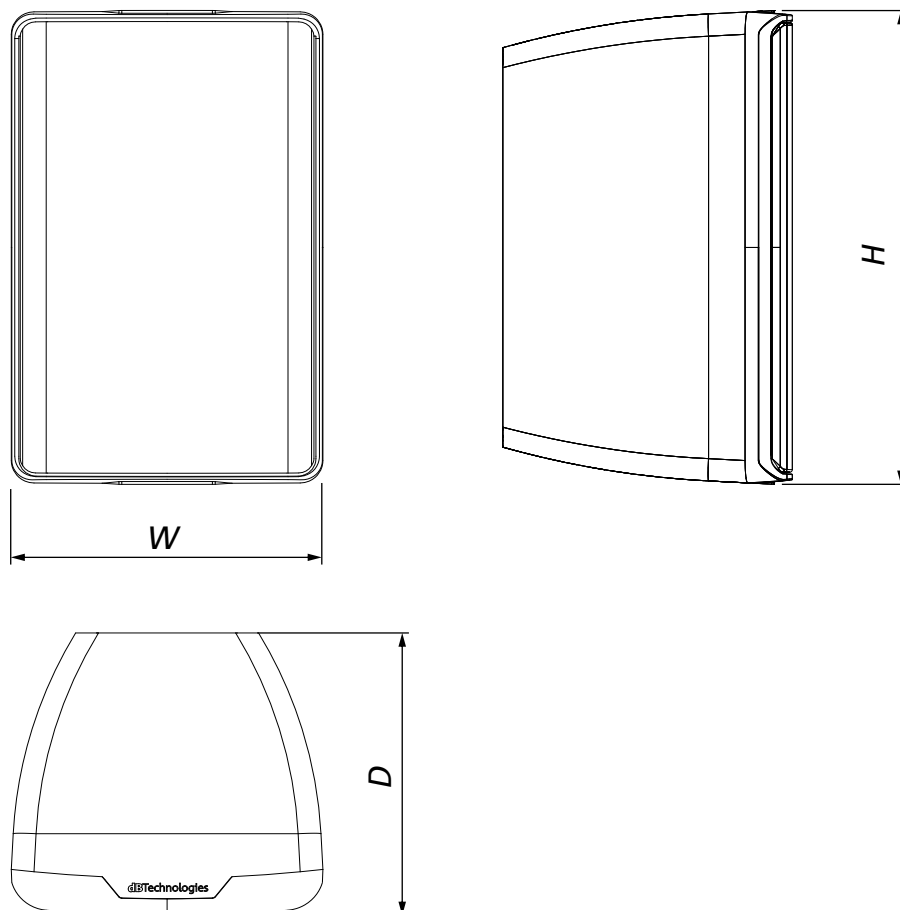
To use your IS TRF speaker in the best way, we recommend that you:

- read the Quick Start manual included in the package and all of this User Manual, and keep them throughout the entire life of the product.
- register the product in the “[SUPPORT](http://www.dbtechnologies.com)” section of the <http://www.dbtechnologies.com> website.
- keep your proof of purchase and the WARRANTY (User manual “section 2”).

MECHANICAL AND ACOUSTIC FEATURES

DIMENSIONS AND WEIGHT

IS-TRF speakers have been designed with particular attention to optimising their weights and overall sizes. Below is a summary of their dimensions and weights:

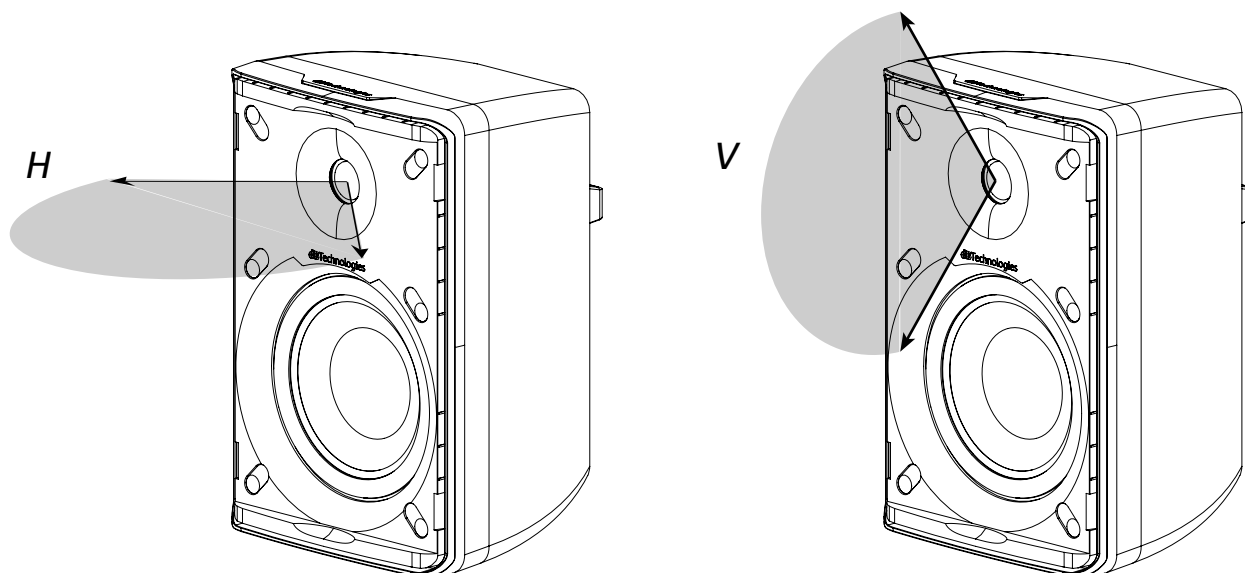


MODEL	DIMENSIONS (WxHxD)	WEIGHT
IS3T-TRF	120x190x118 mm (4.7x7.5x4.6 in)	1.6 Kg (3.5 lbs.)
IS4T-TRF	155x255x150 mm (6.1x10x5.9 in)	2.3 Kg (5.1 lbs.)
IS5T-TRF	205x320x190 mm (8.1x12.6x7.5 in)	3.9 Kg (8.6 lbs.)

ACOUSTIC COVERAGE

The acoustic coverage varies according to the speaker model, as follows:

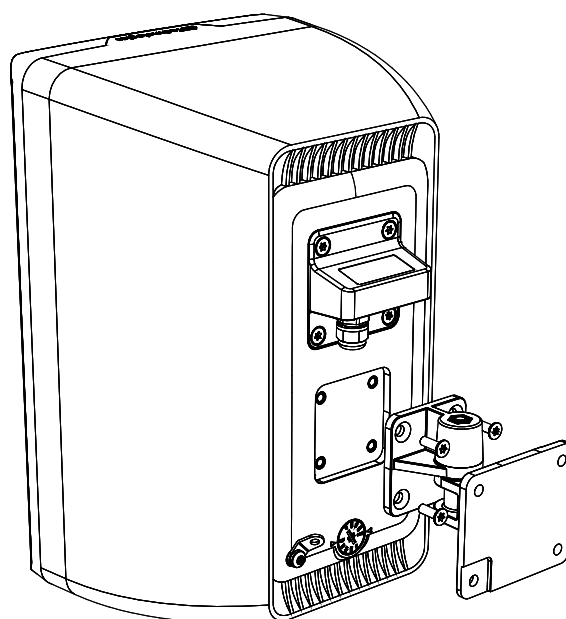
- IS3T-TRF 110°x100° (HxV)
- IS5T-TRF 85°x80° (HxV)
- IS6T-TRF 80°x75° (HxV)



MECHANICAL FEATURES

Speaker ergonomics and quick installation are ensured by:

- 4 rear holes for IP55 panel fastening
- 4 rear holes for fastening with the included wall bracket



PROTECTION AGAINST SOLID OBJECTS AND LIQUIDS (IP RATING)

The speaker is protected against the ingress of solid objects and liquids with a rating of IP55 as defined by IEC 60529.

Only use cables with the following diameters:
with PG7 cable glands => diameter from 3.5 to 6 mm

Secure the cable gland properly using the plastic tightening nut.

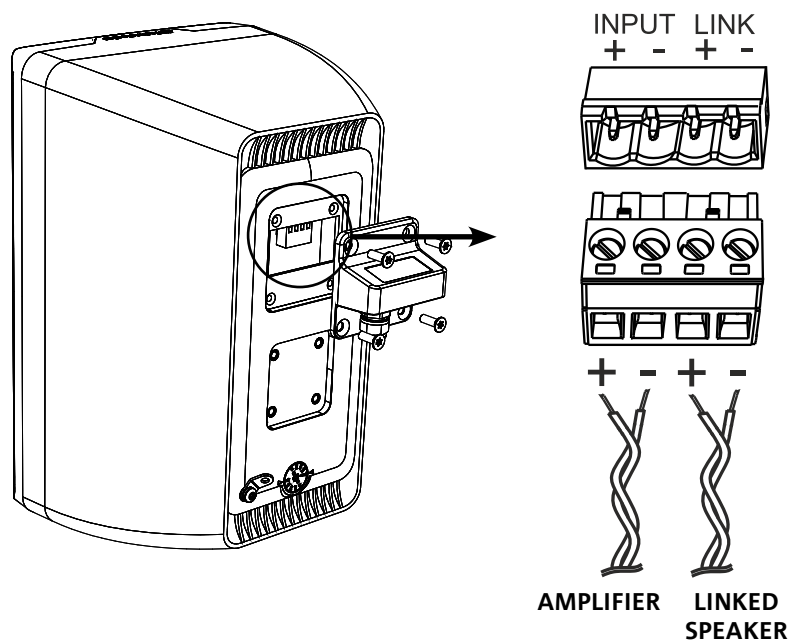


CAUTION!

Failure to comply with these installation prescriptions could adversely affect the declared protection ratings.

2. CONNECTIONS

The audio input and link to another speaker are connected via a Euroblock (Phoenix) connection; the connector is protected under a metal panel with a PG7 cable gland that is easily removed by unscrewing the four screws securing it to the cabinet. Connect the audio source (e.g., from an amplifier or another speaker) to the INPUT terminal, respecting the polarity markings next to the connectors. The audio signal can be linked to another speaker in a similar way: connect the LINK output of the speaker to the INPUT terminal of the next speaker respecting the polarity.



3. INSTALLATION AND CONFIGURATION

PACKAGE CONTENTS

On opening the IS-TRF speaker package, check that no items are missing. The package contains:

- IS-TRF speaker
- wall-mounting bracket
- IP55 panel
- PG7 cable gland
- quick start manual and warranty documentation

CAUTION!

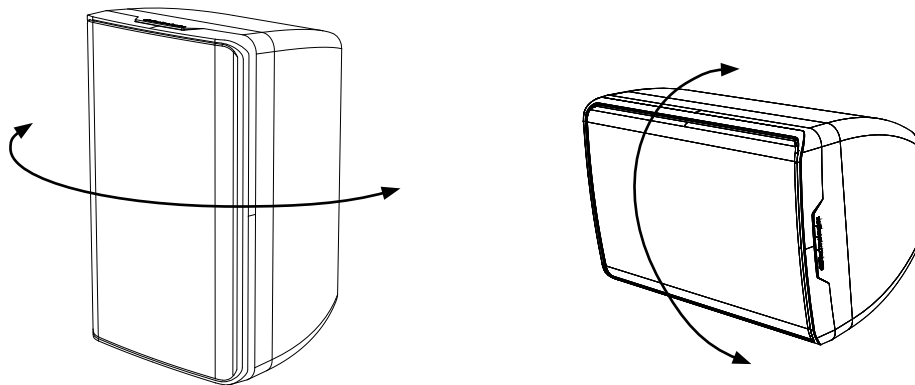


Only expert personnel may use the product and its accessories! To prevent hazards to people, animals and/or objects, make sure that the installation is stable and secure. Comply with the safety regulations and laws in force in the country in which you use the product. For safe use, periodically check that all parts are in good working condition before use. Only authorised personnel may carry out design, calculations, installation, testing and maintenance of professional flown or stacked audio systems. dBTechnologies shall not be liable for improper installation without adequate safety measures.

This section illustrates some installation examples. Also consult the instructions for the accessories, as well as any prescriptions reported on the product labels.

WALL MOUNTING

The speaker can be wall mounted vertically or horizontally using the included bracket. Fasten the wall bracket using suitable screws and bolts (not supplied). Adjust the mechanics of the bracket to achieve the desired rotation/tilt.



CAUTION!

- Only use brackets and accessories approved by the manufacturer to install the speaker in flown configurations

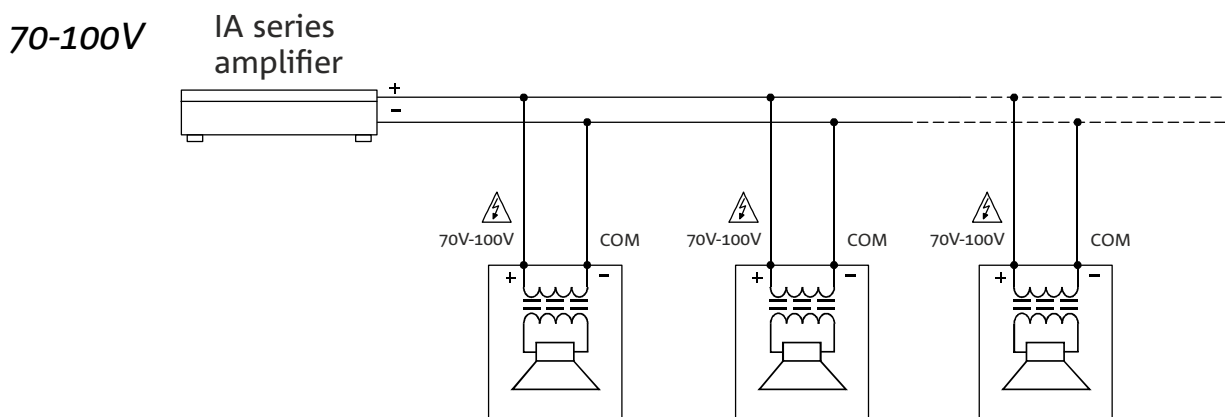
GENERAL INSTRUCTIONS FOR CONNECTING SPEAKERS

Consider the following instructions when making the connections:

- Use cables of suitable section. The greater the distance between the amplifier and speaker, the greater the cable section required. This prevents signal losses along the line.
- To prevent inductive phenomena from causing buzzing or noise, and compromising proper system operation, do not place the connection cables in the same duct as or near devices that produce strong magnetic fields (e.g. power transformers), power conductors and speaker input lines. Moreover, use cables with twisted conductors to minimise inductive effects due to coupling with electric fields.
- Connect the speakers “in phase” to ensure correct sound reproduction. That is, the positive and negative polarity of the amplifier must correspond to the positive (70-100V) and negative (COM) polarity of the speaker input.
- To simplify the connection, you can use bipolar cables with marking (e.g. different colours) to distinguish the polarity.

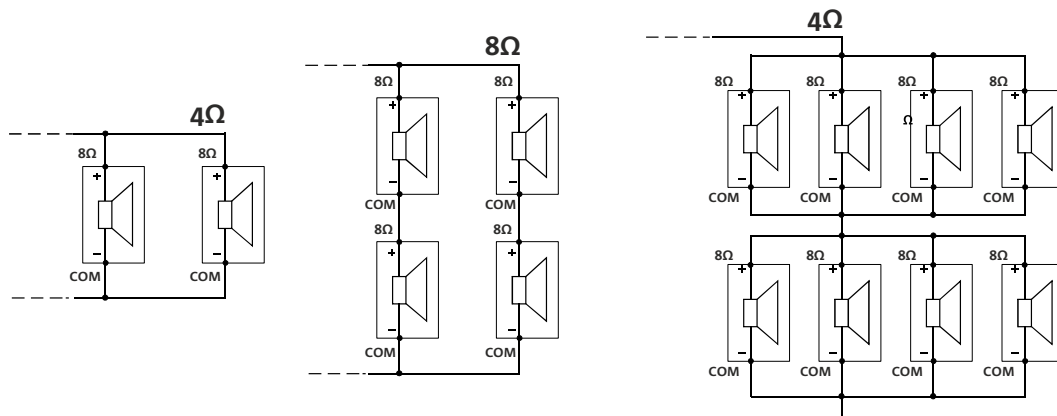
CONSTANT VOLTAGE CONFIGURATION

The speaker input voltage must match the voltage selected on the amplifier, and the sum of the powers of all the speakers connected to the audio line must not exceed the rated amplifier power.

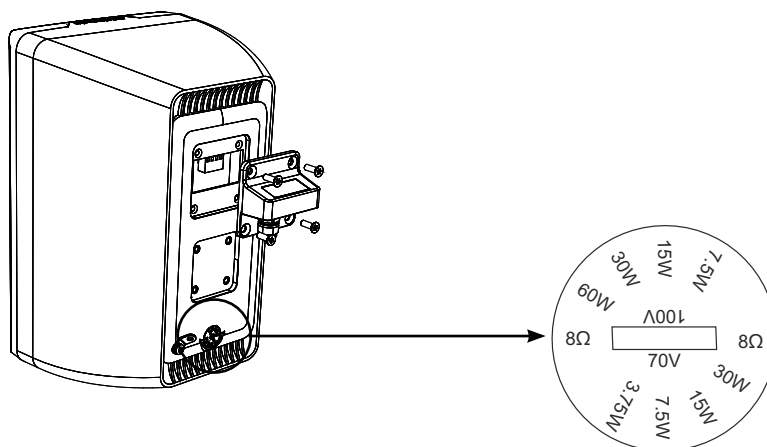


LOW IMPEDANCE CONFIGURATION

The total load impedance of all the speakers must be no lower than the rated amplifier impedance, and the length of the connection cables must be minimised.



The configuration type is selected using the rotary selector at the bottom rear of the speaker. Use a flat-blade screwdriver to make the choice. The table below shows the configurations that can be selected for each speaker.

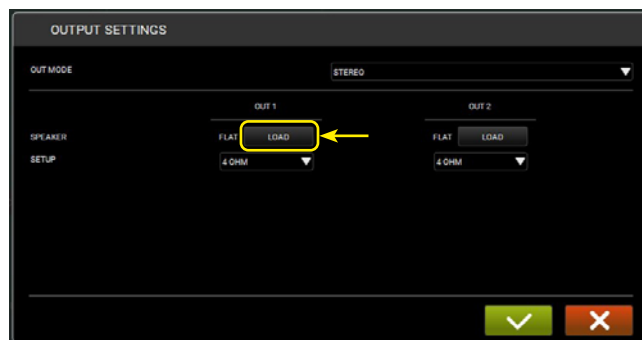
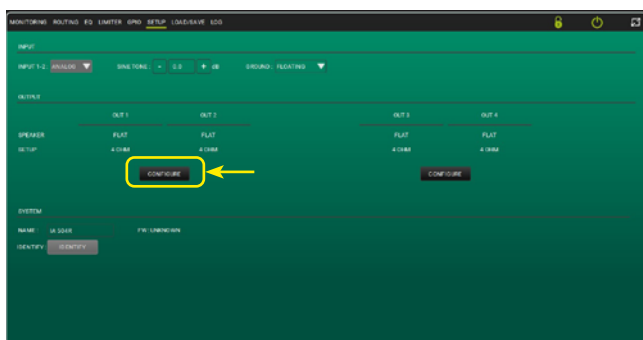


IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
8 Ohm	8 Ohm	8 Ohm
@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 3.75W 7.5W 15W 30W
@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 7.5W 15W 30W 60W

REMOTE CONTROL

When connected to dBTechnologies IA504 amplifiers, IS-TRF speakers can be controlled remotely via AURORA Net software. This can load presets made by dBTechnologies specifically for this series to optimise sound performance as much as possible. You can further refine the output sound by adjusting the equalisation and limiter.

The presets can be downloaded free of charge from the www.dbtechnologies.com website.



4. TROUBLESHOOTING

The speaker does not produce any sound:

1. Check that the speaker and amplifier are connected correctly.
2. Check that the speaker power selector is set correctly.
3. Check that the cables used are not damaged.
4. Check that the audio source is powered on and clearly shows an output signal.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

GENERAL

	IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
Type:	2-way passive speaker with transformer		
Protection against solid objects and liquids:	IP55	IP55	IP55

ACOUSTIC DATA

Frequency response [-6 dB]:	110 Hz - 19 kHz (custom preset)	100 Hz - 19 kHz (custom preset)	90 Hz - 19 kHz (custom preset)
Max SPL*:	107 dB	113,5 dB	115,5 dB
LF:	3.5"	5.25"	6.5"
LF Voice Coil:	1"	1"	1.5"
HF:	1"	1"	1"
HF Voice Coil:	0.5"	0.75"	1"
Directivity:	110°x100°	85°x80°	80°x75°

**Measured @1m in free-field conditions using pink noise with crest factor 4 and custom preset.*

ELECTRICAL DATA

Rated impedance:	8 Ω	8 Ω	8 Ω
RMS power:	30 W	50 W	60 W
Peak power:	120 W	200 W	240 W

CONNECTIONS

Input:	Euroblock (Phoenix)
Link:	Euroblock (Phoenix)

DIMENSIONS

Material:	ABS cabinet, black/white paint finish		
Grille:	Aluminium		
Installation:	Wall-mounted on bracket		
Width:	120 mm (4.7 inch.)	155 mm (6.1 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Height:	190 mm (7.5 inch.)	255 mm (10 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Depth:	118 mm (4.6 inch.)	150 mm (5.9 inch.)	210 mm (8.3 inch.)
Weight:	1.6 kg (3.5 lbs.)	2.8 kg (5.1 lbs.)	4.8 kg (10.6 lbs.)

Product features, specifications and appearance are subject to change without prior notice. dBTechnologies reserves the right to make changes or improvements in design or manufacturing without any obligation to change or improve previously manufactured products.



AEB INDUSTRIALE srl

A.E.B. Industriale Srl
Via Brodolini, 8
Località Crespellano
40053 VALSAMOGGIA
BOLOGNA (ITALIA)

Tel +39 051 969870
Fax +39 051 969725

www.dbtechnologies.com
info@dbtechnologies-aeb.com

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE HINWEISE	25
WILLKOMMEN!	25
KURZBESCHREIBUNG.....	25
HINWEISE FÜR DEN BENUTZER	25
MECHANISCHE UND AKUSTISCHE EIGENSCHAFTEN	26
<i>ABMESSUNGEN UND GEWICHT</i>	26
<i>ABSTRAHLWINKEL</i>	27
<i>MECHANIK</i>	27
<i>SCHUTZ GEGEN FESTSTOFFE UND FLÜSSIGKEITEN (IP-SCHUTZART)</i>	28
2. ANSCHLÜSSE	28
3. INSTALLATION UND KONFIGURATION	29
LIEFERUMFANG.....	29
WANDMONTAGE	29
ALLEGMEINE HINWEISE FÜR DEN ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER	30
KONFIGURATION MIT KONSTANTER SPANNUNG.....	30
KONFIGURATION MIT NIEDRIGER IMPEDANZ.....	30
FERNSTEUERUNG.....	31
4. FEHLERBEHEBUNG	32
5. TECHNISCHE DATEN.....	32
<i>ALLGEMEINES</i>	32
<i>AKUSTISCHE DATEN</i>	32
<i>ELEKTRISCHE DATEN</i>	32
<i>ANSCHLÜSSE</i>	32
<i>ABMESSUNGEN</i>	33

1. ALLGEMEINE HINWEISE

WILLKOMMEN!

Danke, dass Sie ein Produkt erworben haben, das von dBTechnologies in Italien entworfen und entwickelt wurde! Diese Serie von Lautsprechern zur Festinstallation ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung und Innovation im Bereich der Soundsysteme. Sie bietet fortschrittliche Lösungen in Sachen Akustik sowie im Hinblick auf die Materialauswahl.

KURZBESCHREIBUNG

IS-TRF ist die neue Serie von passiven Zweiwege-Lautsprechern für die Festinstallation, die sich durch eine montagefreundliche Konstruktion auszeichnen. Die drei Modelle der Serie IS3T-TRF, IS5T-TRF, IS6T-TRF (jeweils mit Woofer von 3,5", 5.25" und 6.5") dienen vor allem der hochwertigen Wiedergabe von Hintergrundmusik in Indoor- und Outdoor-Festinstallationen; mit ihrem eleganten Design fügen sich die Lautsprecher dezent in jeden gewerblichen und institutionellen Bereich ein. Die Euroblock-Steckverbinder (Phoenix) gewährleisten einen einfachen und schnellen Anschluss. Hauptfeatures:

- Ergonomisches Design, sehr kompakt und vielseitig
- einfache und schnelle Wandmontage mit der mitgelieferten Halterung
- Großer Abstrahlwinkel
- verstellbare Neigung
- für Installationen mit konstanter Impedanz (8 Ohm) oder Spannung (70V oder 100V)

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

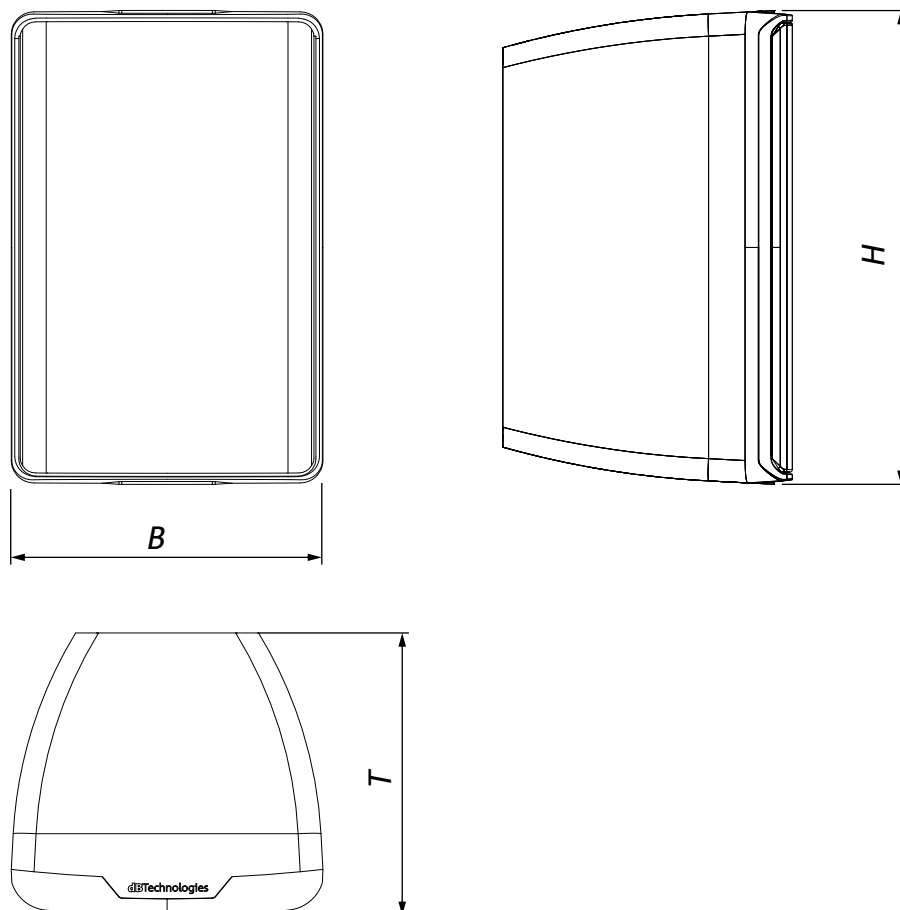
Für die optimale Nutzung Ihres IS TRF Lautsprechers raten wir Ihnen:

- die in der Packung enthaltene Quick Start-Anleitung sowie diese Bedienungsanleitung vollständig zu lesen und sie über die gesamte Lebensdauer des Produktes aufzubewahren.
- das >Produkt auf der Website <http://www.dbtechnologies.com> unter „SUPPORT“ zu registrieren.
- den Kaufbeleg und die GARANTIE aufzubewahren (Benutzerhandbuch „Abschnitt 2“).

MECHANISCHE UND AKUSTISCHE EIGENSCHAFTEN

ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Die Lautsprecher IS-TRF zeichnen sich durch optimiertes Gewicht und kompakte Abmessungen aus. Überblick über Abmessungen und Gewicht:

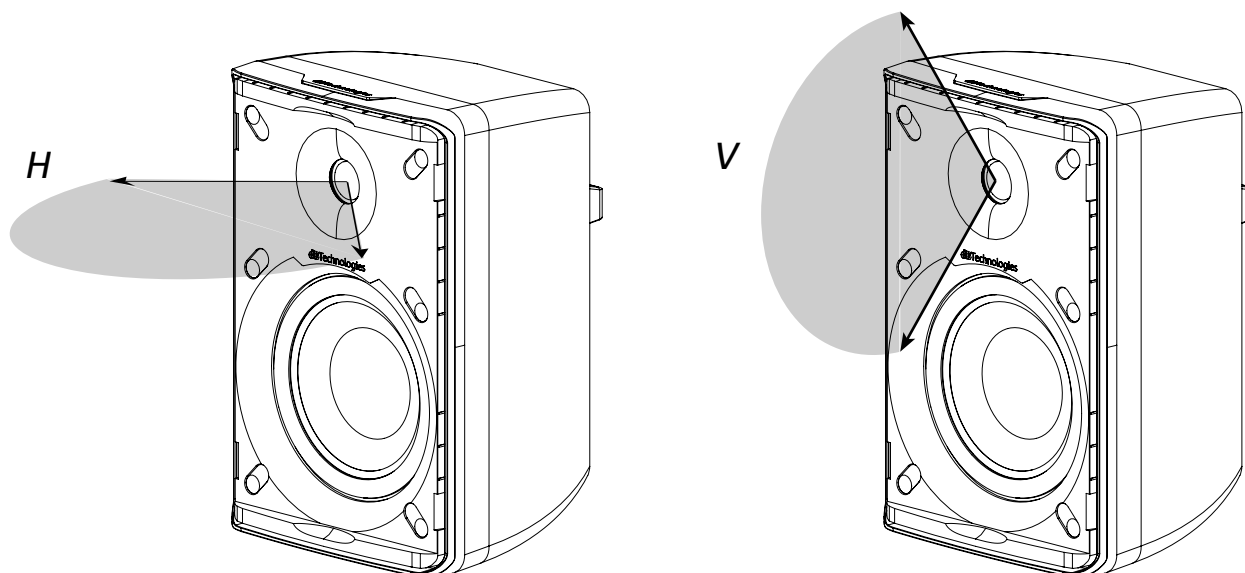


MODELL	ABMESSUNGEN (BxHxT)	GEWICHT
IS3T-TRF	120x190x118 mm (4.7x7.5x4.6 in)	1,6 kg (3,5 lbs.)
IS4T-TRF	155x255x150 mm (6.1x10x5.9 in)	2,3 kg (5,1 lbs.)
IS5T-TRF	205x320x190 mm (8.1x12.6x7.5 in)	3,9 kg (8,6 lbs.)

ABSTRAHLWINKEL

Der Abstrahlwinkel variiert je nach Lautsprechermodell, d. h.:

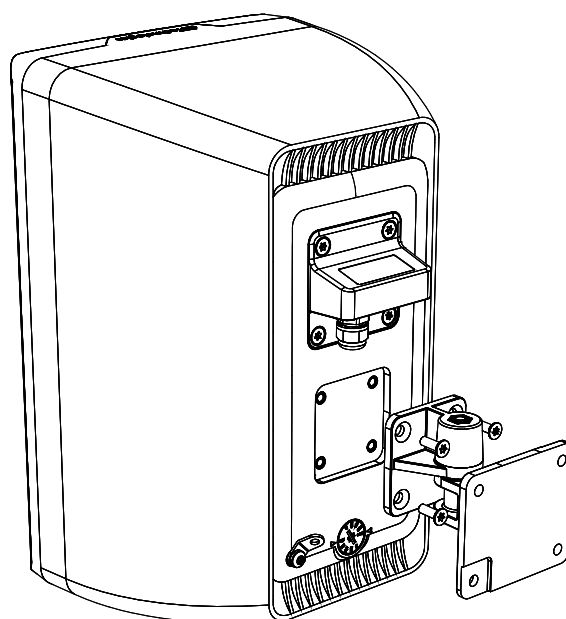
- IS3T-TRF 110°x100° (HxV)
- IS5T-TRF 85°x80° (HxV)
- IS6T-TRF 80°x75° (HxV)



MECHANIK

Die Ergonomie und die schnelle Installation des Lautsprechers werden garantiert durch:

- 4 Bohrungen an der Rückseite für die Befestigung der Platte IP55
- 4 Bohrungen an der Rückseite für die Befestigung der mitgelieferten Wandhalterung



SCHUTZ GEGEN FESTSTOFFE UND FLÜSSIGKEITEN (IP-SCHUTZART)

Dieser Lautsprecher ist gegen das Eindringen von Feststoffen und Flüssigkeiten mit Schutzart IP55 gemäß IEC 60529 geschützt.

Verwenden Sie ausschließlich Kabel mit folgenden Durchmessern:
mit Kabelverschraubung PG7 => Durchmesser zwischen 3,5 und 6 mm

Befestigen Sie die Kabelverschraubung sachgemäß mit der Kunststoffmutter.

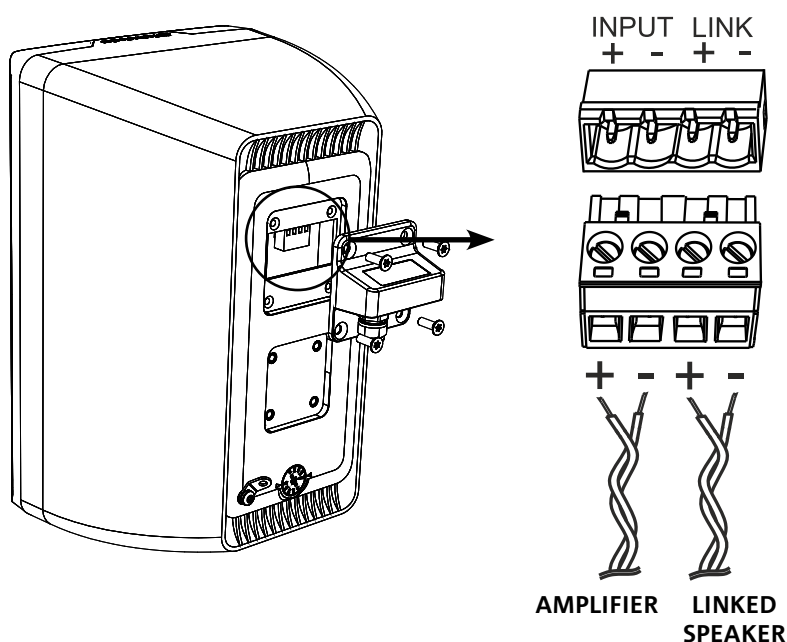


ACHTUNG!

Bei Missachtung dieser Installationsanweisungen könnten die deklarierten Schutzarten beeinträchtigt werden.

2. ANSCHLÜSSE

Der Audioeingang und das Durchschleifen zu einem anderen Lautsprecher erfolgt mittels Euroblock-Anschluss (Phoenix); der Verbinders ist durch eine am Gehäuse verschraubte Metallplatte mit Kabelverschraubung PG7 geschützt, die durch Lösen der vier Befestigungsschrauben leicht abnehmbar ist. Die Audioquelle (z. B. von einem Verstärker oder einem anderen Lautsprecher) an die INPUT-Klemme unter Beachtung der neben den Anschlüssen angegebenen Polarität anschließen. Das Durchschleifen zu einem anderen Lautsprecher erfolgt analog: Den LINK-Ausgang des Lautsprechers mit dem INPUT-Eingang des nächsten Lautsprechers unter Beachtung der Polarität anschließen.



3. INSTALLATION UND KONFIGURATION

LIEFERUMFANG

Beim Öffnen der Verpackung prüfen, ob der Lieferumfang des Lautsprechers IS-TRF vollständig ist. Die Packung enthält:

- Lautsprecher IS-TRF
- Wandhalterung
- Platte IP55
- Kabelverschraubung PG7
- Quick Start Anleitung und Garantieunterlagen

ACHTUNG!

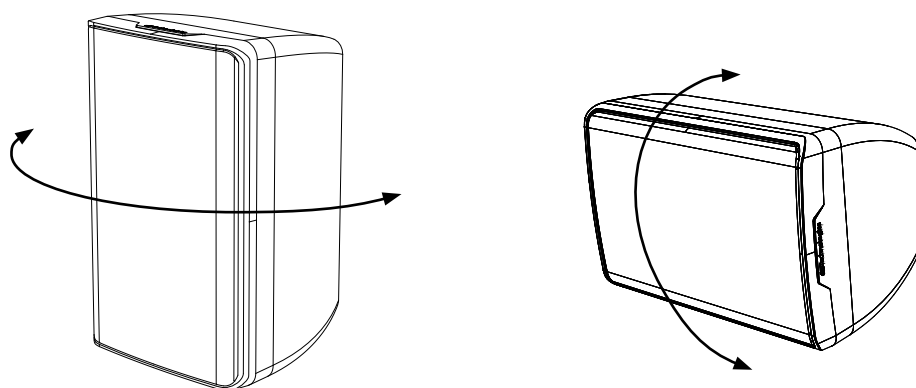


Das Produkt und das Zubehör dürfen nur von erfahrenem Personal verwendet werden! Sicherstellen, dass die Anlage stabil und sicher aufgestellt ist, um Gefahrensituationen für Personen, Tiere und/oder Gegenstände zu vermeiden. Der Benutzer ist verpflichtet, die in dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, geltenden Sicherheitsvorschriften und -gesetze zu befolgen. Für den sicheren Gebrauch regelmäßig die Funktionstüchtigkeit aller Komponenten und deren Unversehrtheit vor der Verwendung überprüfen. Planung, Berechnungen, Installation, Prüfung und Wartung von professionellen, hängenden oder gestapelten Audiosystemen haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen. dBTechnologies haftet nicht für unsachgemäße Installationen, die nicht den Sicherheitsanforderungen entsprechen.

In diesem Abschnitt werden Installationsbeispiele veranschaulicht. Als Bezug dienen ebenfalls die Anweisungen des Zubehörs sowie die Hinweise auf den Etiketten der Produkte.

WANDMONTAGE

Dank der mitgelieferten Wandhalterung kann der Lautsprecher hoch- oder querkant an der Wand montiert werden. Die Halterung mit passenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Mechanik der Halterung entsprechend der gewünschten Drehung/Neigung einstellen.



ACHTUNG!

- Zum Aufhängen des Lautsprechers ausschließlich die von der Firma zugelassenen Halterungen und Zubehörteile verwenden

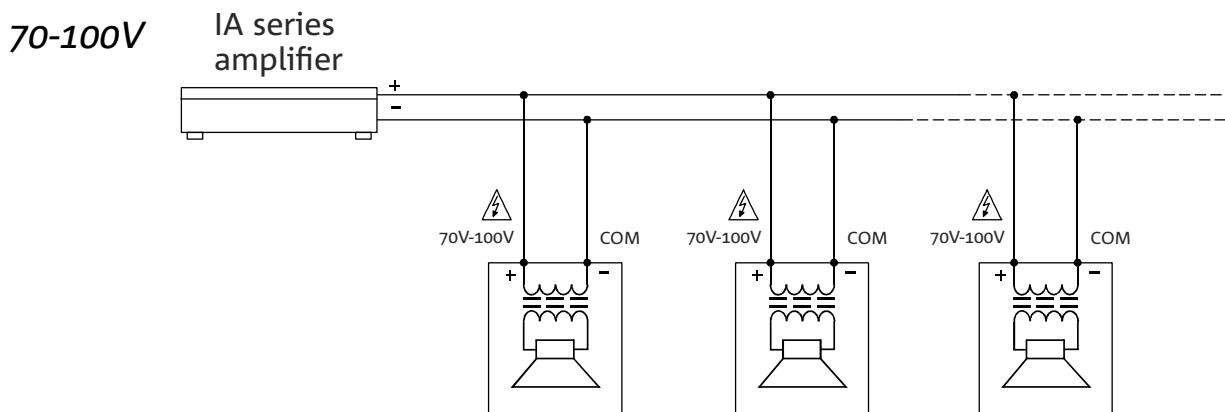
ALLEGMEINE HINWEISE FÜR DEN ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

Beachten Sie beim Herstellen der Anschlüsse bitte folgende Hinweise:

- Verwenden Sie Kabel geeigneten Querschnitts. Je größer der Abstand zwischen Verstärker und Lautsprecher, umso größer der Kabelquerschnitt. Somit werden Signalverluste in der Leitung vermieden.
- Um Brummen, Rauschen und Störungen des einwandfreien Anlagenbetriebs durch induktive Erscheinungen zu vermeiden, dürfen die Anschlusskabel nicht im gleichen Kabelkanal oder in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder (zum Beispiel Netztransformatoren) erzeugen, von Stromleitern und Versorgungsleitungen der Lautsprecher verlegt werden. Verwenden Sie zur Minimierung der durch die Kopplung mit elektrischen Feldern verursachten induktiven Effekte Kabel mit verdrehten Leitern.
- Zur Gewährleistung einer korrekten Klangwiedergabe müssen die Lautsprecher "phasengleich" angeschlossen werden. Die Plus- und Minus-Polarität des Verstärkers müssen also der Plus- (70-100V) und Minus-Polarität (COM) des Lautsprechereingangs zugeordnet werden.
- Als Anschlusshilfe können Sie zweipolige Kabel mit Markierung (z.B. verschiedene Farben) der Polarität verwenden.

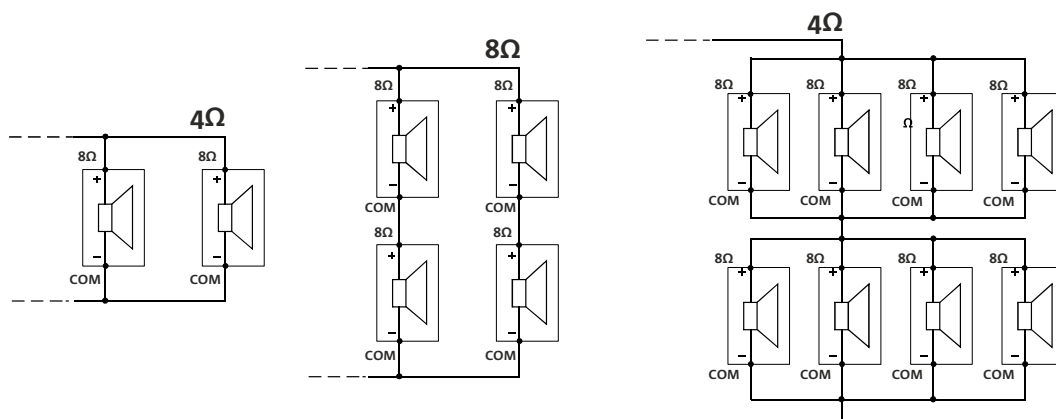
KONFIGURATION MIT KONSTANTER SPANNUNG

Die Eingangsspannung des Lautsprechers muss der am Verstärker eingestellten Spannung entsprechen, wobei die Gesamtleistung aller an der Audioleitung angeschlossenen Lautsprecher die Nennleistung des Verstärkers nicht überschreiten darf.

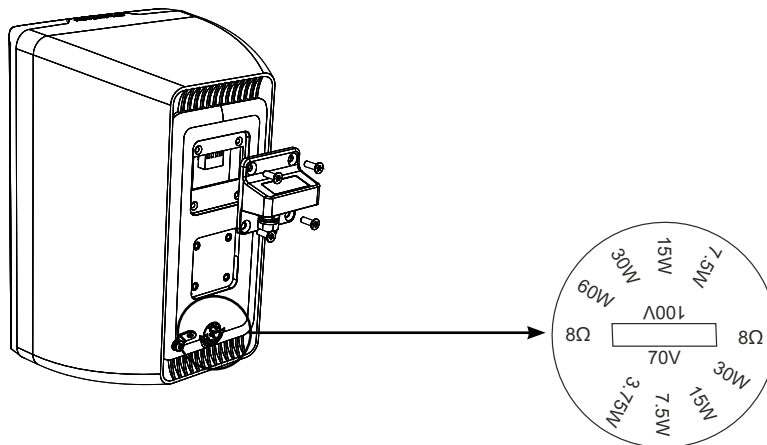


KONFIGURATION MIT NIEDRIGER IMPEDANZ

Die gesamte Lastimpedanz aller Lautsprecher muss mindestens der Nennimpedanz des Verstärkers entsprechen und die Länge der Anschlusskabel auf ein Minimum reduziert sein.



Die Wahl des Konfigurationstyps erfolgt mittels des Drehschalters unten an der Rückseite des Lautsprechers. Stellen Sie den gewünschten Typ mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers ein. In der nachstehenden Tabelle sind die je nach Lautsprecher auswählbaren Konfigurationen aufgeführt.

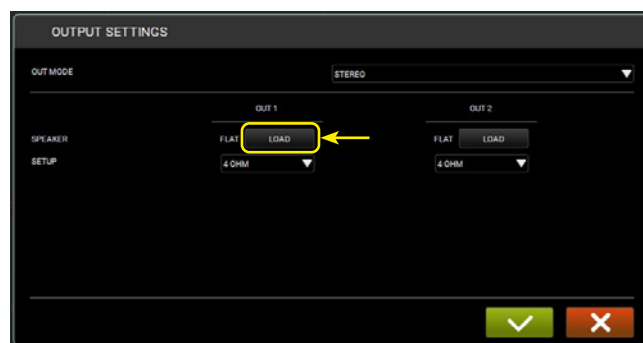
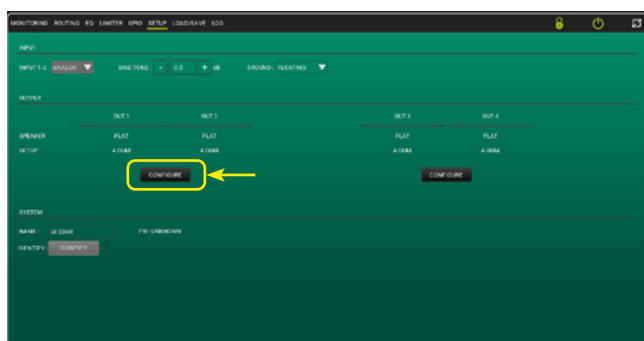


IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
8 Ohm	8 Ohm	8 Ohm
@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 3.75W 7.5W 15W 30W
@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 7.5W 15W 30W 60W

FERNSTEUERUNG

Bei Anschluss an Verstärker dBTechnologies IA504 ist die Fernbedienung der Lautsprecher IS-TRF über die Software AURORA Net möglich. Hier können Presets geladen werden, die von dBTechnologies speziell für diese Serie entwickelt wurden, um die Klangleistung maximal zu optimieren. Durch Regeln von Entzerrung und Limiter ist eine weitere Feineinstellung des Ausgangsklangs möglich.

Die Presets können kostenlos von der Website www.dbtechnologies.com heruntergeladen werden.



4. FEHLERBEHEBUNG

Der Lautsprecher gibt keinen Klang wieder:

1. Überprüfen, ob die Verbindung zwischen Lautsprecher und Verstärker korrekt ausgeführt wurde.
2. Überprüfen, ob der Leistungswahlschalter des Lautsprechers richtig eingestellt ist.
3. Überprüfen, ob die verwendeten Kabel beschädigt sind.
4. Überprüfen, ob die vorgeschaltete Audioquelle eingeschaltet ist und das Vorhandensein eines Ausgangssignals anzeigt.

5. TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINES

	IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
Typologie:	Passiver 2-Wege-Lautsprecher mit Transformator		
Schutz gegen Feststoffe und Flüssigkeiten:	IP55	IP55	IP55

AKUSTISCHE DATEN

Frequenzgang [- 6 dB]:	110 Hz - 19 kHz (custom preset)	100 Hz - 19 kHz (custom preset)	90 Hz - 19 kHz (custom preset)
Max SPL*:	107 dB	113,5 dB	115,5 dB
LF:	3.5"	5.25"	6.5"
LF Schwingspule:	1"	1"	1.5"
HF:	1"	1"	1"
HF Schwingspule:	0.5"	0.75"	1"
Richtwirkung:	110°x100°	85°x80°	80°x75°

*Measured @1m in free-field conditions using pink noise with crest factor 4 and custom preset.

ELEKTRISCHE DATEN

Nennimpedanz:	8 Ω	8 Ω	8 Ω
RMS-Leistung:	30 W	50 W	60 W
Spitzenleistung:	120 W	200 W	240 W

ANSCHLÜSSE

Eingang:	Euroblock (Phoenix)
Link:	Euroblock (Phoenix)

ABMESSUNGEN

Material:	ABS-Gehäuse, Lackierung Schwarz/Weiß		
Schutzgitter:	Aluminium		
Montage:	Wandmontage mit Halterung		
Breite:	120 mm (4.7 inch.)	155 mm (6.1 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Höhe:	190 mm (7.5 inch.)	255 mm (10 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Tiefe:	118 mm (4.6 inch.)	150 mm (5.9 inch.)	210 mm (8.3 inch.)
Gewicht:	1,6 kg (3,5 lbs.)	2,8 kg (5,1 lbs.)	4,8 kg (10,6 lbs.)

Die Eigenschaften, spezifischen Daten und Optik des Produktes können ohne vorherige Ankündigung Änderungen unterworfen sein. dBTechnologies behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an Design und der Verarbeitung vorzunehmen, ohne dabei dazu verpflichtet zu sein, auch zuvor realisierte Produkte zu verändern und zu verbessern.



AEB INDUSTRIALE srl

A.E.B. Industriale Srl
Via Brodolini, 8
Località Crespellano
40053 VALSAMOGGIA
BOLOGNA (ITALIA)

Tel +39 051 969870
Fax +39 051 969725

www.dbtechnologies.com
info@dbtechnologies-aeb.com

TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES	35
BIENVENUE !	35
INTRODUCTION	35
REPÈRES POUR L'UTILISATEUR	35
CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES ET ACOUSTIQUES.....	36
<i>DIMENSIONS ET POIDS</i>	36
<i>COUVERTURE SONORE</i>	37
<i>MÉCANIQUE</i>	37
<i>PROTECTION CONTRE LES CORPS SOLIDES ET LIQUIDES (INDICE IP)</i>	38
2. CONNEXIONS	38
3. INSTALLATION ET CONFIGURATION	39
CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	39
INSTALLATION MURALE	39
CONSIGNES GÉNÉRALES POUR LE BRANCHEMENT DES ENCEINTES.....	40
CONFIGURATION À TENSION CONSTANTE	40
CONFIGURATION À FAIBLE IMPÉDANCE.....	40
COMMANDE À DISTANCE	41
4. DÉPANNAGE.....	42
5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	42
<i>GÉNÉRALES</i>	42
<i>DONNÉES ACOUSTIQUES</i>	42
<i>DONNÉES ÉLECTRIQUES</i>	42
<i>CONNEXIONS</i>	42
<i>DIMENSIONS</i>	43

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

BIENVENUE !

Merci d'avoir acheté un produit étudié et développé en Italie par dBTechnologies ! Cette série d'enceintes, fruit d'une longue expérience et d'années d'innovation dans le domaine du son, s'appuie sur des solutions d'avant-garde et une recherche poussée sur les matériaux.

INTRODUCTION

IS-TRF est une nouvelle série d'enceintes passives à deux voies étudiée pour répondre aux besoins spécifiques des installateurs. Les trois modèles de la série, IS3T-TRF, IS5T-TRF et IS6T-TRF (woofers 3,5 pouces, 5,25 pouces et 6,5 pouces) sont destinés à la reproduction de musique de fond de haute qualité dans les installations fixes, à l'intérieur et à l'extérieur ; leur design élégant et discret s'adapte à tous les contextes commerciaux et institutionnels. Leur branchement est simple et rapide grâce aux connecteurs Euroblock (Phoenix).

Caractéristiques principales du système :

- design ergonomique, très compact et polyvalent
- installation murale facile et rapide avec le support inclus
- large couverture sonore
- inclinaison variable
- étudié pour des installations à impédance (8 Ohms) ou tension (70 V ou 100 V) constants

REPÈRES POUR L'UTILISATEUR

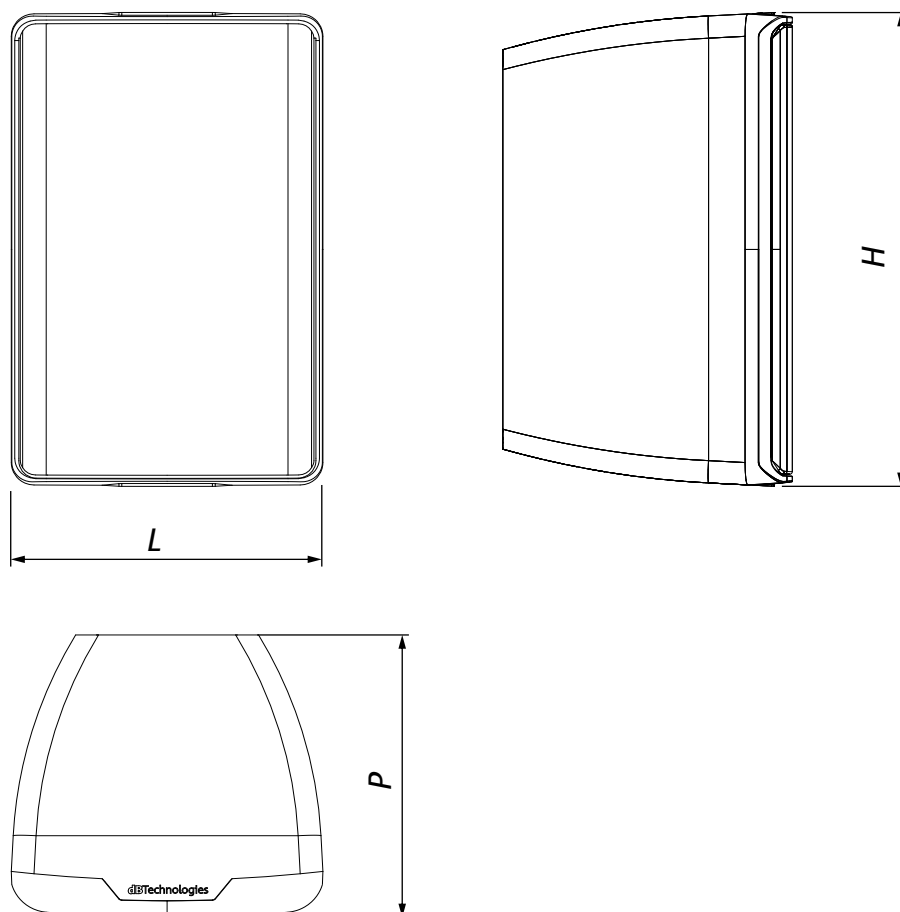
Pour utiliser au mieux l'enceinte IS TRF suivre les conseils ci-dessous :

- lire entièrement le guide rapide qui se trouve dans l'emballage ainsi que ce manuel d'utilisation et le conserver soigneusement pendant toute la durée de vie de l'appareil
- enregistrer le produit sur le site <http://www.dbtechnologies.com> dans la section "SUPPORT".
- conserver une preuve d'achat et de GARANTIE (Manuel d'utilisation « section 2 »).

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES ET ACOUSTIQUES

DIMENSIONS ET POIDS

Les enceintes IS-TRF ont été spécialement étudiées pour réduire le poids et l'encombrement. Dimensions et poids

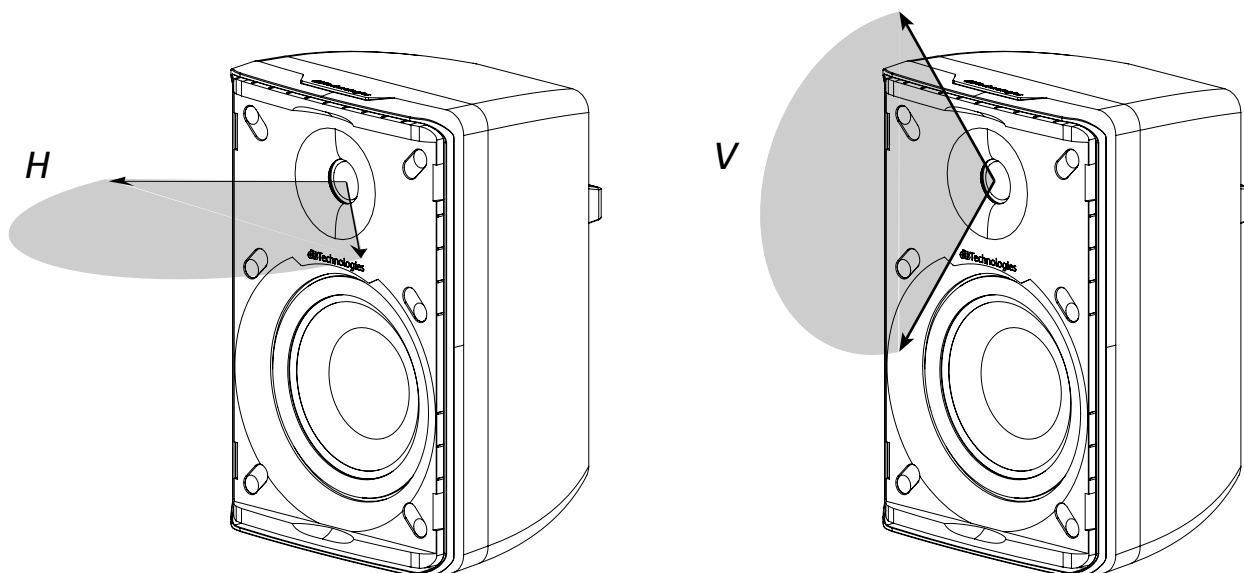


MODÈLE	DIMENSIONS (LxHxP)	POIDS
IS3T-TRF	120x190x118 mm (4,7 x 7,5 x 4,6 pouces)	1,6 kg (3,5 livres)
IS4T-TRF	155 x 255 x 150 mm (6,1 x 10 x 5,9 pouces)	2,3 kg (5,1 livres)
IS5T-TRF	205 x 320 x 190 mm (8,1 x 12,6 x 7,5 pouces)	3,9 kg (8,6 livres)

COUVERTURE SONORE

La couverture sonore varie en fonction du modèle d'enceinte :

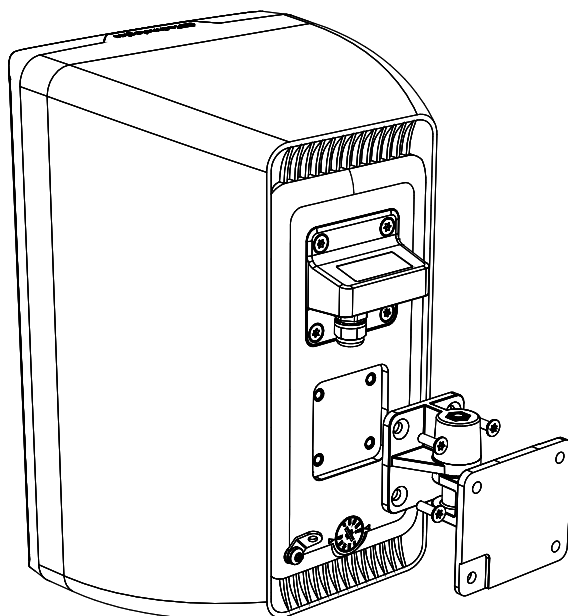
- IS3T-TRF 110°x100° (HxV)
- IS5T-TRF 85°x80° (HxV)
- IS6T-TRF 80°x75° (HxV)



MÉCANIQUE

L'ergonomie et le montage rapide de l'enceinte sont assurés par :

- 4 trous arrière pour la fixation au panneau IP55
- 4 trous arrière pour l'attache murale de série



PROTECTION CONTRE LES CORPS SOLIDES ET LIQUIDES (INDICE IP)

Cette enceinte est protégée contre la pénétration des corps solides et liquides avec un indice de protection IP55 conforme à la norme CEI 60529.

Utiliser uniquement des câbles ayant les diamètres suivants :
serre-câble PG7 => diamètre compris entre 3,5 et 6 mm

Fixer correctement le serre-câble avec l'écrou de serrage en plastique.

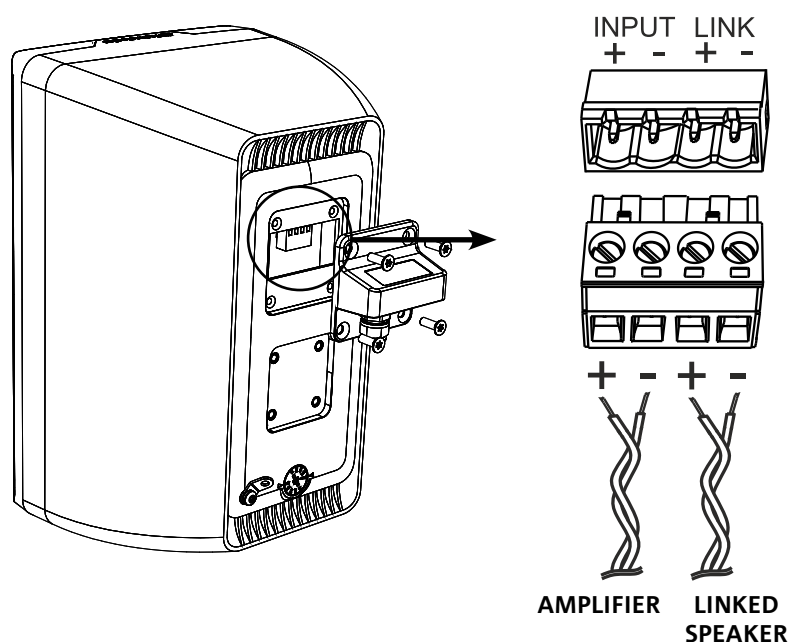


ATTENTION !

Le non-respect des consignes d'installation peut diminuer l'indice de protection déclaré.

2. CONNEXIONS

L'entrée audio et la relance vers une autre enceinte s'effectuent par une connexion Euroblock (Phoenix) ; les connecteurs sont protégés par un panneau avec un serre-câble PG7 facilement à démonter en desserrant les quatre vis qui le fixent au caisson. Brancher la source audio (provenant, par exemple, d'un amplificateur ou d'une autre enceinte) à la borne INPUT en respectant la polarité indiquée près des connecteurs. La relance vers une autre enceinte s'effectue de la même manière : connecter la sortie LINK de l'enceinte à l'entrée INPUT de l'enceinte suivante en respectant la polarité.



3. INSTALLATION ET CONFIGURATION

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Ouvrir l'emballage de l'enceinte IS-TRF et vérifier que le contenu est complet. L'emballage contient :

- une enceinte IS-TRF
- un étrier pour installation murale
- un panneau IP55
- un serre-câble PG7
- un guide rapide et les documents de garantie

ATTENTION !

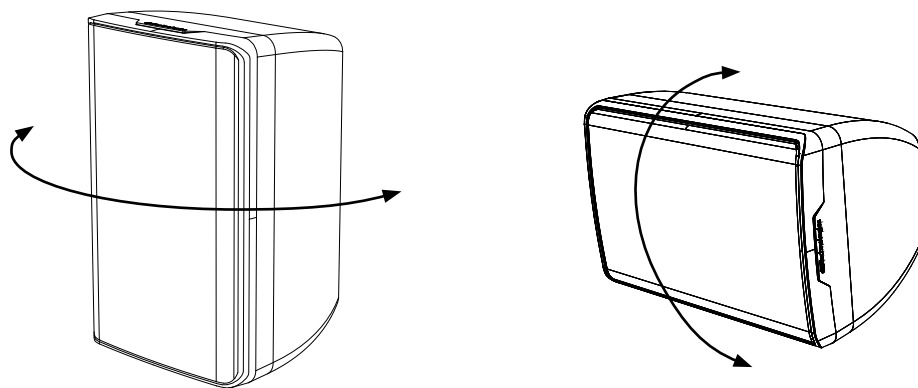


L'appareil et les accessoires doivent être utilisés uniquement par des techniciens expérimentés ! Vérifier que l'installation est positionnée de façon stable et sûre pour prévenir tout danger pour les personnes, les animaux ou les biens. L'utilisateur est tenu de suivre les réglementations et les lois en vigueur en matière de sécurité dans le pays d'utilisation. Pour une utilisation en sécurité, vérifier périodiquement le fonctionnement de toutes les pièces et leur intégrité avant la mise en service. Le projet, les calculs, l'installation, les essais et la maintenance des systèmes audio professionnels suspendus ou autoportants doivent être confiés exclusivement à des techniciens agréés. dBTechnologies n'est pas responsable des installations inappropriées réalisées en l'absence des exigences de sécurité.

Des exemples d'installation sont présentés dans ce paragraphe. Pour toute information complémentaire, consulter également les instructions des accessoires et les consignes qui figurent sur l'étiquette des produits.

INSTALLATION MURALE

L'étrier de série permet d'installer l'enceinte au mur à la verticale ou à l'horizontale. Fixer le support au mur avec des vis et des boulons (non livrés en série) Régler l'étrier à l'inclinaison ou à la rotation souhaitée.



ATTENTION !

- Pour accrocher l'enceinte, utiliser uniquement les étriers et les accessoires homologués par l'entreprise

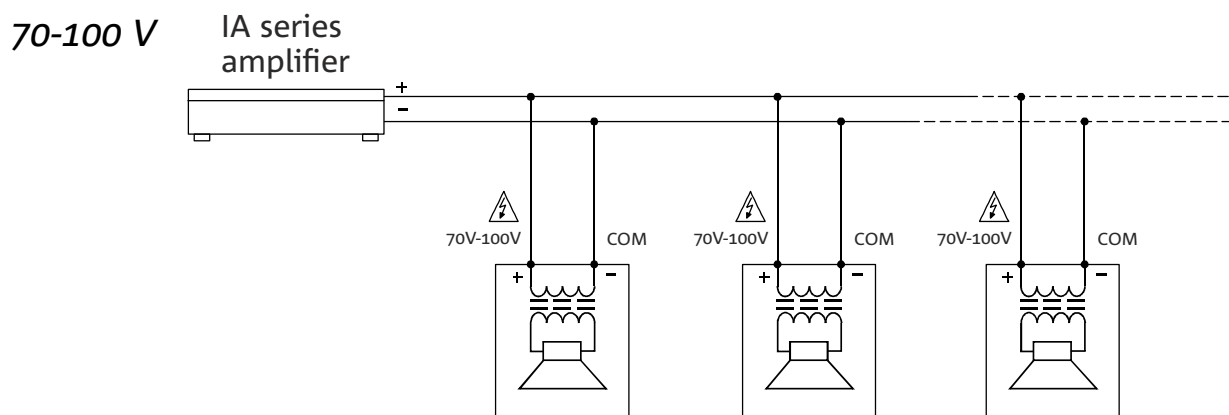
CONSIGNES GÉNÉRALES POUR LE BRANCHEMENT DES ENCEINTES

Établir les connexions en tenant compte des indications suivantes.

- Utiliser des câbles ayant une section adaptée. Une plus grande distance entre l'amplificateur et l'enceinte nécessite des câbles de section plus grande. Cela évite les pertes de signal le long de la ligne.
- Pour éviter les perturbations électromagnétiques et les bourdonnements qui pourraient compromettre le bon fonctionnement du système, les câbles de connexion ne doivent pas être placés dans le même chemin que des appareils générant des champs magnétiques puissants, par exemple des transformateurs de puissance, des conducteurs d'alimentation électrique et des lignes qui alimentent les enceintes, ni à proximité de ces éléments. De plus, pour minimiser les perturbations électromagnétiques liées au couplage avec des champs électriques, utiliser des câbles à conducteurs torsadés.
- Pour obtenir une bonne reproduction sonore, connecter les enceintes « en phase ». Les polarités positive et négative de l'amplificateur doivent correspondre aux polarités positive (70-100 V) et négative (COM) de l'entrée de l'enceinte.
- Pour simplifier la connexion, il est possible d'utiliser des câbles bipolaires portant un marquage (par exemple des couleurs différentes) pour repérer la polarité.

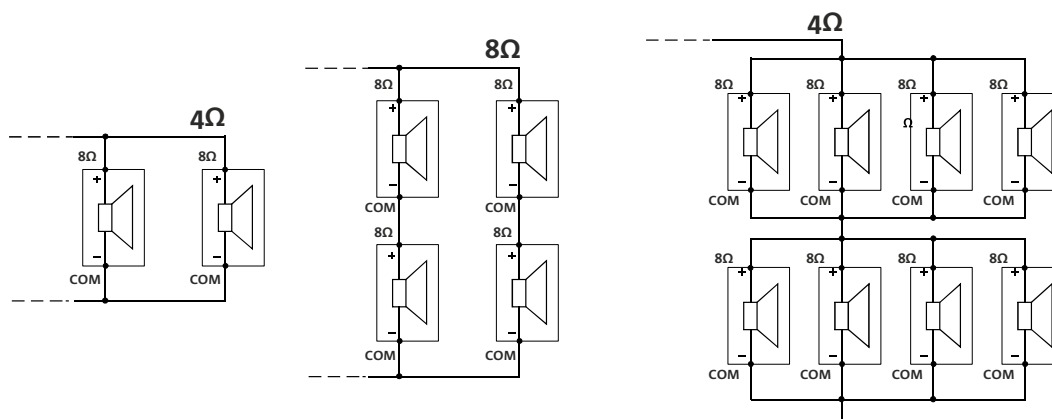
CONFIGURATION À TENSION CONSTANTE

La tension d'entrée de l'enceinte doit correspondre à la tension sélectionnée sur l'amplificateur et la somme de la puissance de toutes les enceintes connectées à la ligne audio ne doit pas dépasser la valeur nominale de l'amplificateur.

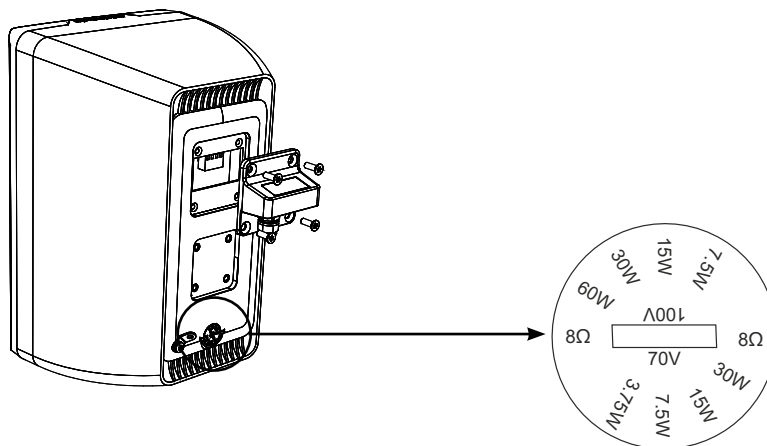


CONFIGURATION À FAIBLE IMPÉDANCE

L'impédance de charge totale de toutes les enceintes ne doit pas être inférieure à l'impédance nominale de l'amplificateur et la longueur des câbles de connexion doit être réduite au minimum.



La sélection du type de configuration s'effectue avec le sélecteur rotatif situé à l'arrière de l'enceinte. Utiliser un tournevis à tête plate pour sélectionner le mode souhaité. Le tableau ci-dessous présente les configurations à sélectionner en fonction de l'enceinte.

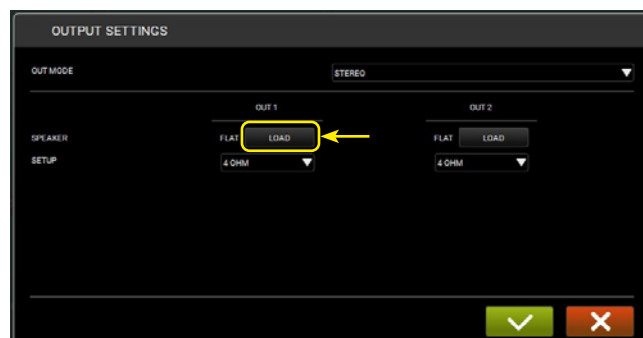
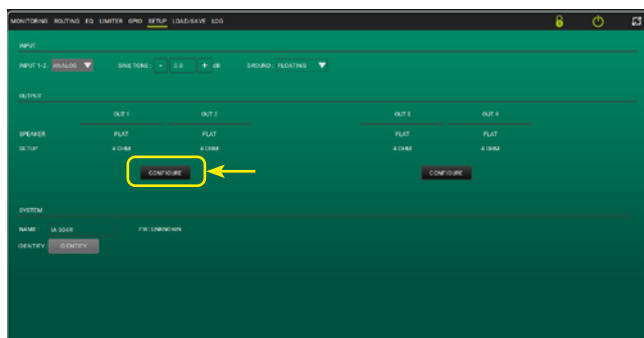


IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
8 Ohms	8 Ohms	8 Ohms
à 70 V 2,5 W 3,75 W 5 W 7,5 W	à 70 V 2,5 W 3,75 W 5 W 7,5 W	à 70 V 3,75 W 7,5 W 15 W 30 W
à 100 V 5 W 7,5 W 10 W 15 W	à 100 V 5 W 7,5 W 10 W 15 W	à 100 V 7,5 W 15 W 30 W 60 W

COMMANDE À DISTANCE

Si les enceintes IS-TRF sont branchées aux amplificateurs dBTechnologies IA504, elles peuvent être commandées à distance par le logiciel AURORA Net. Il est possible de télécharger ici des préréglages réalisés par dBTechnologies spécialement pour cette série afin d'optimiser au maximum le rendu sonore des enceintes. L'utilisateur peut affiner par la suite le son en sortie avec l'égalisation et le limiteur.

Les préréglages peuvent être téléchargés gratuitement sur le site www.dbtechnologies.com.



4. DÉPANNAGE

L'enceinte n'émet aucun son

1. Vérifier que le branchement entre l'enceinte et l'amplificateur est correct.
2. Vérifier que le sélecteur de puissance de l'enceinte est réglé correctement.
3. Vérifier que les câbles utilisés ne sont pas endommagés.
4. Vérifier que la source audio en amont est allumée et qu'elle indique la présence du signal de sortie.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

GÉNÉRALES

	IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
Type :	enceinte passive 2 voies avec transformateur		
Protection contre les corps solides et liquides :	IP55	IP55	IP55

DONNÉES ACOUSTIQUES

Réponse en fréquence [- 6 dB] :	110 Hz - 19 kHz (custom preset)	100 Hz - 19 kHz (custom preset)	90 Hz - 19 kHz (custom preset)
Max SPL*:	107 dB	113,5 dB	115,5 dB
LF :	3,5 pouces	5,25 pouces	6,5 pouces
LF Voice Coil :	1 pouce	1 pouce	1,5 pouces
HF	1 pouce	1 pouce	1 pouce
HF Voice Coil :	0,5 pouce	0,75 pouce	1 pouce
Directivité :	110°x100°	85°x80°	80°x75°

*Measured @1m in free-field conditions using pink noise with crest factor 4 and custom preset.

DONNÉES ÉLECTRIQUES

Impédance nominale :	8 Ω	8 Ω	8 Ω
Puissance RMS :	30 W	50 W	60 W
Puissance de crête :	120 W	200 W	240 W

CONNEXIONS

Entrée :	Euroblock (Phoenix)
Lien :	Euroblock (Phoenix)

DIMENSIONS

Matériau :	cabinet en ABS, peint en noir et blanc		
Grille :	en aluminium		
Montage :	mural avec support		
Largeur :	120 mm (4,7 pouces)	155 mm (6,1 pouces)	195 mm (7,7 pouces)
Hauteur :	190 mm (7,5 pouces)	255 mm (10 pouces)	195 mm (7,7 pouces)
Profondeur :	118 mm (4,6 pouces)	150 mm (5,9 pouces)	210 mm (8,3 pouces)
Poids :	1,6 kg (3,5 livres)	2,8 kg (5,1 livres)	4,8 kg (10,6 livres)

Les caractéristiques, les spécifications et l'aspect des produits peuvent être modifiés sans préavis. dBTechnologies se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations d'esthétique ou de fabrication à ses produits sans modifier ou améliorer les précédents.

**AEB INDUSTRIALE** srl

A.E.B. Industriale Srl
Via Brodolini, 8
Località Crespellano
40053 VALSAMOGGIA
BOLOGNA (ITALIA)

Tel +39 051 969870
Fax +39 051 969725

www.dbtechnologies.com
info@dbtechnologies-aeb.com

ÍNDICE

1. INFORMACIÓN GENERAL	45
¡ENHORABUENA!	45
INTRODUCCIÓN	45
NOTAS PARA EL USUARIO	45
CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS Y ACÚSTICAS	46
MEDIDAS Y PESO	46
COBERTURA DE SONIDO	47
MECÁNICA	47
PROTECCIÓN CONTRA CUERPOS EXTRAÑOS Y LÍQUIDOS (GRADO IP)	48
2. CONEXIONES.....	48
3. INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN	49
CONTENIDO DEL EMBALAJE	49
MONTAJE EN LA PARED.....	49
INSTRUCCIONES GENERALES PARA CONECTAR LOS ALTAVOCES	50
CONFIGURACIÓN CON TENSIÓN CONSTANTE.....	50
CONFIGURACIÓN DE BAJA IMPEDANCIA.....	50
CONTROL REMOTO	51
4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	52
5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	52
GENERALES	52
DATOS ACÚSTICOS.....	52
DATOS ELÉCTRICOS	52
CONEXIONES	52
DIMENSIONES.....	53

1. INFORMACIÓN GENERAL

¡ENHORABUENA!

Gracias por elegir un producto diseñado y desarrollado en Italia por dBTechnologies. Esta serie de altavoces profesionales es fruto de años de experiencia e innovación en los sistemas de sonido, con la utilización de soluciones de vanguardia en el campo acústico, así como en la selección de los materiales.

INTRODUCCIÓN

IS-TRF es la nueva serie de altavoces pasivos de dos vías diseñada para instalación fija pensando en las necesidades específicas de los instaladores. Los tres modelos de la serie IS3T-TRF, IS5T-TRF y IS6T-TRF (con woofer de 3,5", 5.25" y 6.5" respectivamente) están destinados a la reproducción de música de fondo de alta calidad en instalaciones fijas, interiores y exteriores; su aspecto elegante y discreto los hace adecuados para cualquier entorno comercial e institucional. Los conectores Euroblock (Phoenix) aseguran una conexión fácil y rápida. Las características principales son:

- diseño ergonómico, muy compacto y versátil
- facilidad y rapidez de fijación a la pared con el soporte incluido
- amplia cobertura de sonido
- inclinación variable
- diseñados para instalaciones con impedancia o (8 Ohm) o voltaje (70V o 100V) constante

NOTAS PARA EL USUARIO

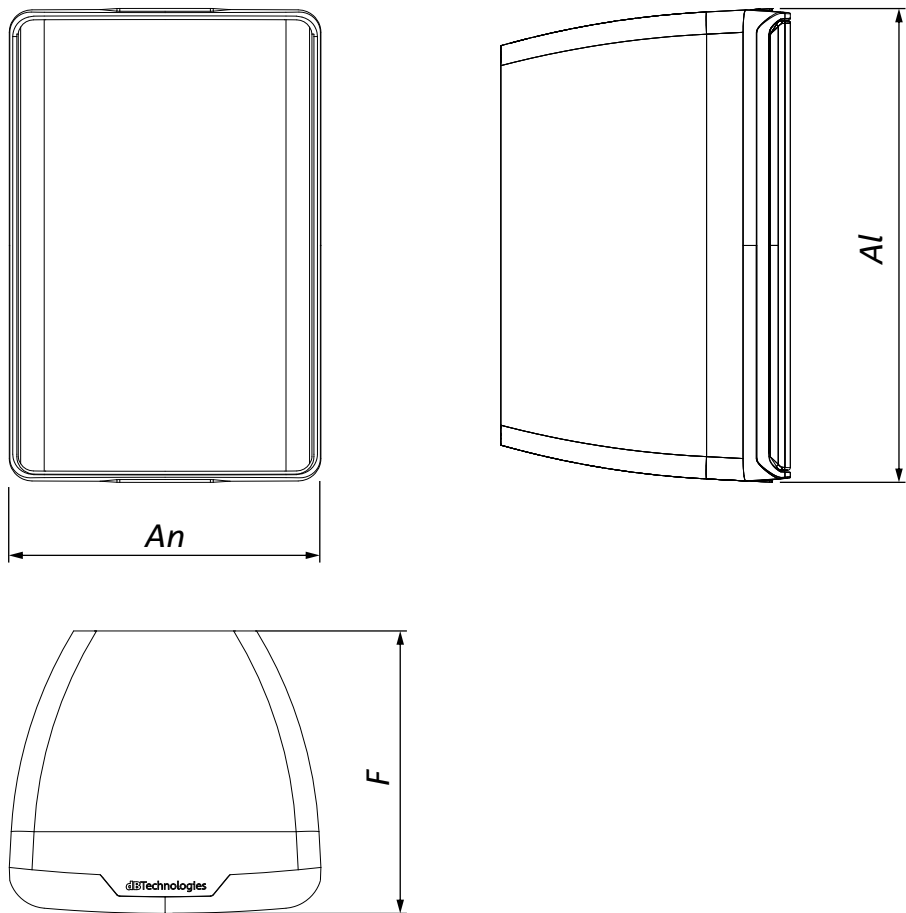
Para sacar el máximo partido de su altavoz IS TRF, se recomienda:

- Leer la guía rápida "Quick Start" incluida en el embalaje y este manual de uso completo, que debe conservarse durante toda la vida útil del producto.
- registrar el producto en el sitio <http://www.dbtechnologies.com> en la sección "[SOPORTE TÉCNICO](#)".
- Conservar el documento de compra y GARANTÍA (Manual de uso, sección 2).

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS Y ACÚSTICAS

MEDIDAS Y PESO

Los altavoces IS-TRF se han diseñado prestando especial atención a la optimización del peso y las dimensiones. A continuación se resumen las dimensiones y el peso:

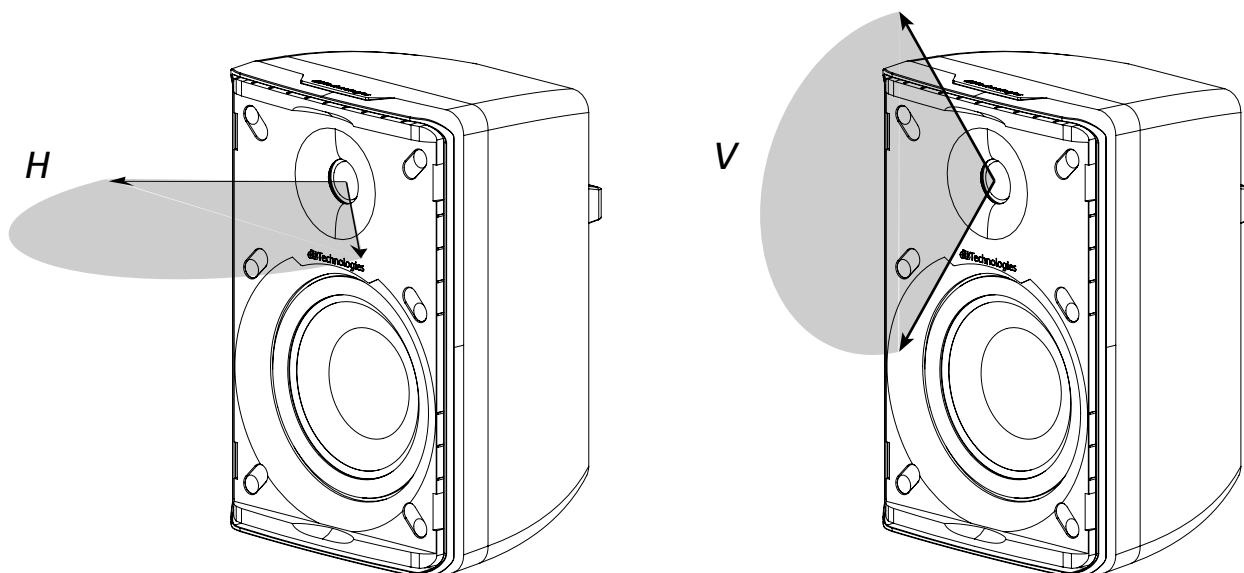


MODELO	DIMENSIONES (An x Al x F)	PESO
IS3T-TRF	120x190x118 mm (4.7x7.5x4.6 in)	1,6 kg (3.5 lbs.)
IS4T-TRF	155x255x150 mm (6.1x10x5.9 in)	2,3 kg (5.1 lbs.)
IS5T-TRF	205x320x190 mm (8.1x12.6x7.5 in)	3,9 kg (8.6 lbs.)

COBERTURA DE SONIDO

La cobertura acústica varía en función del modelo de altavoz, es decir:

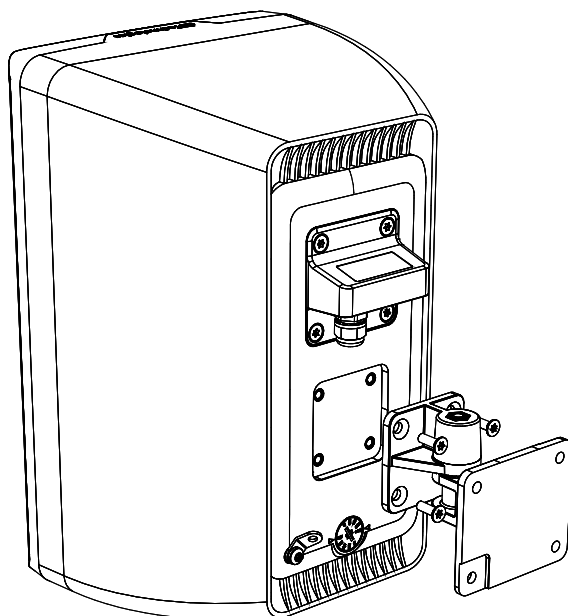
- IS3T-TRF 110°x100° (HxV)
- IS5T-TRF 85°x80° (HxV)
- IS6T-TRF 80°x75° (HxV)



MECÁNICA

La ergonomía y la rápida instalación del altavoz están garantizadas por:

- 4 orificios en la parte de atrás para fijar el panel IP55
- 4 orificios en la parte de atrás para fijar el soporte de pared (incluido)



PROTECCIÓN CONTRA CUERPOS EXTRAÑOS Y LÍQUIDOS (GRADO IP)

Este altavoz está protegido contra la entrada de cuerpos sólidos y líquidos con grado de protección IP55 de conformidad a la norma IEC 60529.

Utilice sólo cables con los diámetros siguientes:

con prensacables PG7 => diámetro comprendido entre 3,5 y 6 mm

Sujete adecuadamente el prensacables utilizando la tuerca de fijación de plástico

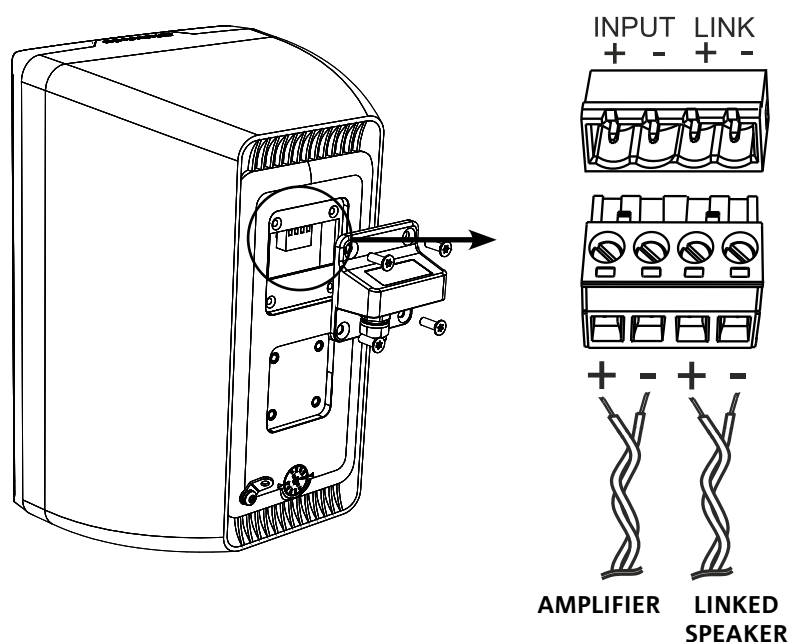


¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de estas instrucciones de instalación puede influir de manera negativa en los grados de protección declarados.

2. CONEXIONES

La entrada de audio y la transmisión a otro altavoz se realizan mediante conexión Euroblock (Phoenix); el conector está protegido por un panel metálico con prensacable PG7 que se puede desmontar fácilmente desenroscando los cuatro tornillos que lo sujetan a la carcasa. Conecte la fuente de sonido (procedente, por ejemplo, de un amplificador u otro altavoz) al borne INPUT respetando la polaridad indicada cerca de los conectores. La transmisión a otro altavoz se realiza de forma similar: conecte la salida LINK del altavoz a la entrada INPUT del siguiente respetando la polaridad.



3. INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

CONTENIDO DEL EMBALAJE

Compruebe que el embalaje del altavoz IS-TRF contenga todos los elementos declarados. El embalaje contiene:

- altavoz IS-TRF
- soporte de pared
- panel IP55
- prensacables PG7
- Guía rápida y documentación de garantía

¡ATENCIÓN!

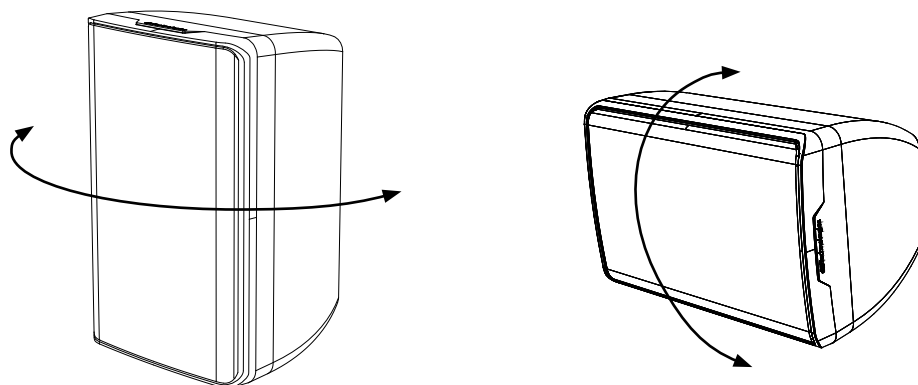


El producto y los accesorios deben ser utilizados solo por personal experto. Asegúrese de que la instalación sea estable y segura para evitar peligros a personas, animales y cosas. El usuario tiene la obligación de cumplir los reglamentos y leyes en materia de seguridad del país donde se utilice el producto. Por seguridad, compruebe periódicamente el funcionamiento y la integridad de todos los componentes antes de su uso. El diseño, los cálculos, la instalación, las pruebas y el mantenimiento de los equipos de audio profesionales suspendidos o apilados deben ser realizados exclusivamente por personal autorizado. dBTechnologies declina toda responsabilidad por montajes incorrectos, realizados sin cumplir los requisitos de seguridad.

En este apartado se presentan ejemplos de montaje. Por cada referencia consulte también las instrucciones de los accesorios, así como las prescripciones en las etiquetas de los productos.

MONTAJE EN LA PARED

Gracias al soporte incluido en la dotación, el altavoz se puede colgar a la pared en horizontal o vertical. Sujete el soporte a la pared con tornillos y pernos adecuados (no suministrados). Ajuste el soporte en función de la rotación/inclinación deseada.



¡ATENCIÓN!

- Para el montaje suspendido del altavoz, utilice únicamente los soportes y accesorios homologados por la empresa

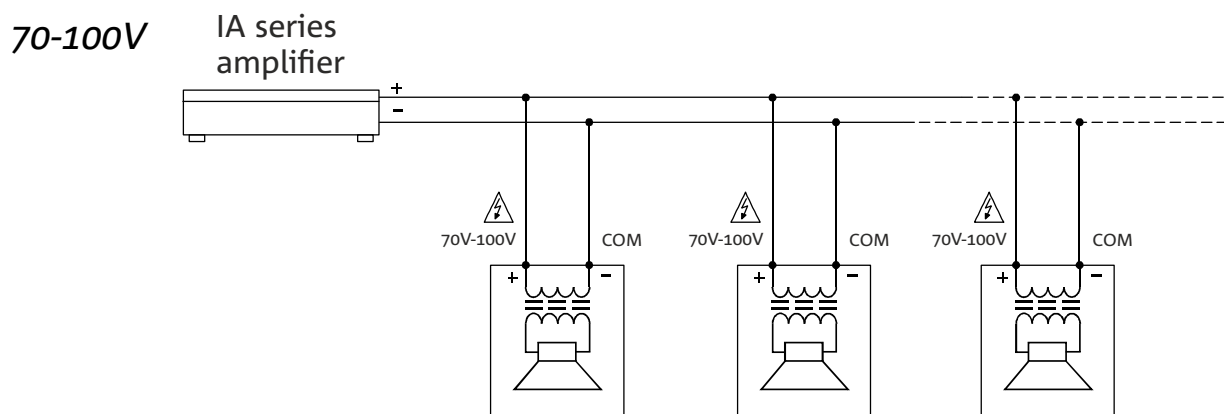
INSTRUCCIONES GENERALES PARA CONECTAR LOS ALTAVOCES

Para hacer las conexiones, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- Utilice cables de sección adecuada. Cuanto mayor sea la distancia entre el amplificador y el difusor, mayor debe ser la sección de los cables. Esto evita que se pierda la señal a lo largo de la línea.
- Para evitar que fenómenos de inducción den lugar a zumbidos o interferencias que comprometan el funcionamiento del sistema, los cables de conexión no deben tenderse en la misma canaleta ni en proximidad de dispositivos que generen fuertes campos magnéticos (por ejemplo, transformadores de alimentación), conductores de electricidad o líneas que alimenten difusores. Asimismo, para minimizar la inducción debida al acoplamiento con campos eléctricos, se recomienda utilizar cables con conductores trenzados.
- Para garantizar una reproducción correcta del sonido, los difusores se deben conectar en fase. Esto significa que los polos positivo y negativo del amplificador deben coincidir con los polos positivo (70-100 V) y negativo (COM) de la entrada del altavoz.
- Para simplificar la conexión, se pueden utilizar cables bipolares con un marcaje (por ejemplo, distintos colores) que indique la polaridad.

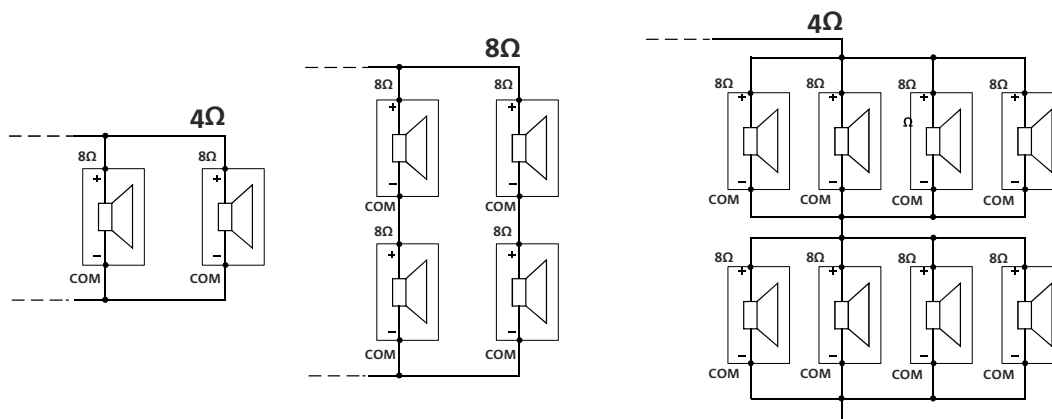
CONFIGURACIÓN CON TENSIÓN CONSTANTE

La tensión de entrada del difusor debe ser igual a la seleccionada en el amplificador, y la suma de la potencia de todos los difusores conectados a la línea de audio no debe superar la potencia nominal del amplificador.

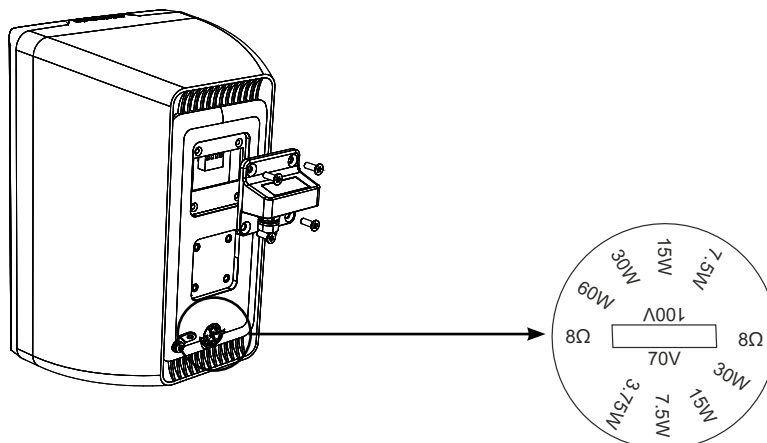


CONFIGURACIÓN DE BAJA IMPEDANCIA

La suma de la impedancia de carga de todos los difusores no debe ser inferior a la impedancia nominal del amplificador, y los cables de conexión deben ser lo más cortos posible.



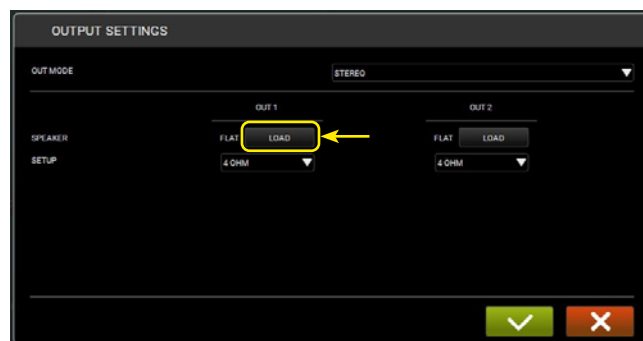
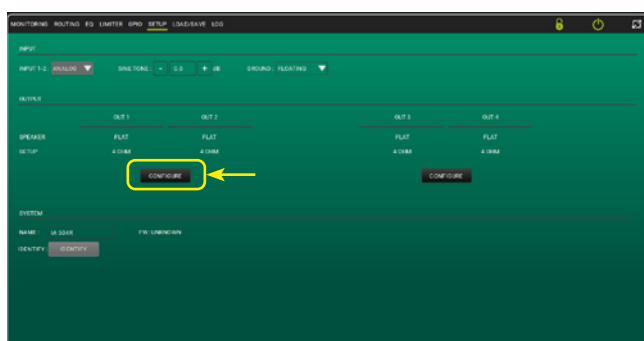
El tipo de configuración se selecciona con el selector rotativo colocado en la parte inferior de la parte de atrás del altavoz. Utilice un destornillador de punta plana para seleccionar la modalidad deseada. En la tabla siguiente, se indican las configuraciones que se pueden seleccionar en cada altavoz.



IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
8 ohmios	8 ohmios	8 ohmios
@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 2.5W 3.75W 5W 7.5W	@70V 3.75W 7.5W 15W 30W
@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 5W 7.5W 10W 15W	@100V 7.5W 15W 30W 60W

CONTROL REMOTO

Si se conectan a amplificadores dBTechnologies IA504, los altavoces IS-TRF se pueden controlar a distancia utilizando el software AURORA Net. En él, es posible cargar los preajustes realizados por dBTechnologies específicamente para esta serie con objeto de optimizar la calidad de sonido. El usuario puede mejorar aún más la calidad de sonido en la salida utilizando el ecualizador y el limitador. Los preajustes se pueden descargar gratis del sitio www.dbtechnologies.com.



4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El altavoz no emite ningún sonido

1. Compruebe que la conexión entre el altavoz y el amplificador se haya realizado correctamente.
2. Compruebe que el selector de potencia del difusor esté ajustado correctamente.
3. Controle que los cables no estén dañados.
4. Compruebe que la fuente de sonido esté encendida y muestre claramente la presencia de la señal de salida.

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

GENERALES

	IS3T-TRF	IS5T-TRF	IS6T-TRF
Tipo:	Altavoz pasivo de 2 vías con transformador		
Protección contra cuerpos sólidos y líquidos:	IP55	IP55	IP55

DATOS ACÚSTICOS

Respuesta en frecuencia [-6 dB]:	110 Hz - 19 kHz (custom preset)	100 Hz - 19 kHz (custom preset)	90 Hz - 19 kHz (custom preset)
Max SPL*:	107 dB	113,5 dB	115,5 dB
LF:	3.5"	5.25"	6.5"
LF bobina móvil:	1"	1"	1.5"
HF	1"	1"	1"
HF bobina móvil:	0.5"	0.75"	1"
Directividad:	110°x100°	85°x80°	80°x75°

**Measured @1m in free-field conditions using pink noise with crest factor 4 and custom preset.*

DATOS ELÉCTRICOS

Impedancia nominal:	8 Ω	8 Ω	8 Ω
Potencia RMS:	30 W	50 W	60 W
Potencia de pico:	120 W	200 W	240 W

CONEXIONES

Entrada:	Euroblock (Phoenix)
Link:	Euroblock (Phoenix)

DIMENSIONES

Material:	Caja de ABS, pintada de negro/blanco		
Rejilla:	De aluminio		
Montaje:	En pared con soporte		
Ancho:	120 mm (4.7 inch.)	155 mm (6.1 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Alto:	190 mm (7.5 inch.)	255 mm (10 inch.)	195 mm (7.7 inch.)
Fondo:	118 mm (4.6 inch.)	150 mm (5.9 inch.)	210 mm (8.3 inch.)
Peso:	1,6 kg (3.5 lbs.)	2,8 kg (5.1 lbs.)	4,8 kg (10.6 lbs)

Las características y el aspecto de los productos pueden cambiar sin previo aviso. dBTechnologies se reserva el derecho de realizar las modificaciones y mejoras que considere necesarias, sin obligación de cambiar ni mejorar los productos fabricados previamente.

**AEB INDUSTRIALE srl**

A.E.B. Industriale Srl
Via Brodolini, 8
Località Crespellano
40053 VALSAMOGGIA
BOLOGNA (ITALIA)

Tel. +39 051 969870
Fax +39 051 969725

www.dbtechnologies.com
info@dbtechnologies-aeb.com